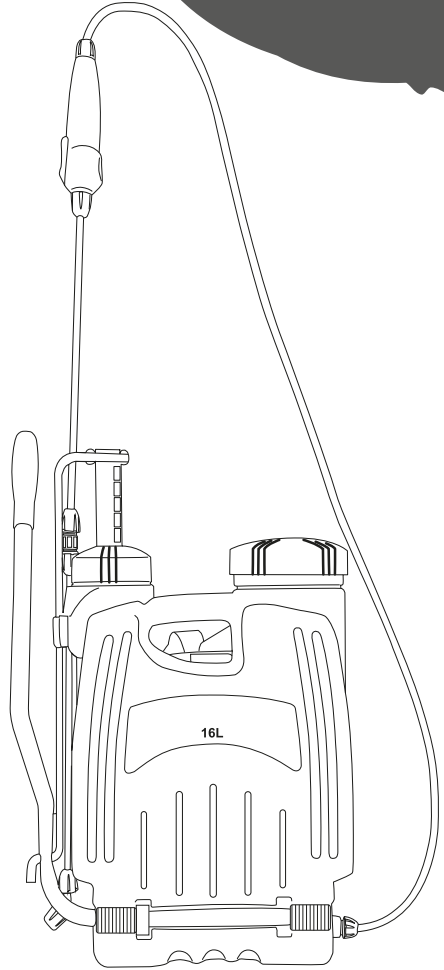
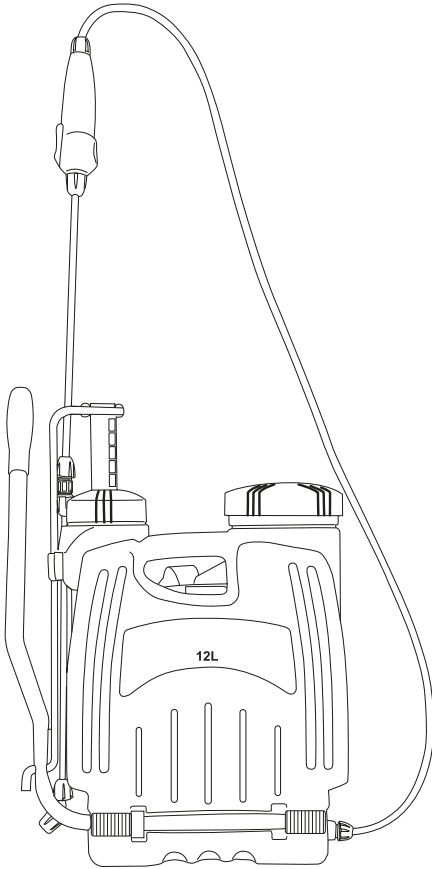




verve



3663602896548
3663602896555

EN Contents

RO Cuprins

FR Contenu

ES Contenido

PL Zawartość

PT Conteúdo

DE Inhalt

TR İçindekiler

RUS содержание



Safety Information

EN	Safety Information	8
FR	Informations de sécurité	10
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	12
DE	Sicherheitshinweise	14
RUS	Информация по технике безопасности	16
RO	Informații privind siguranța	18
ES	Información de seguridad	20
PT	Informações de segurança	22
TR	Güvenlik Bilgileri	24



Maintenance

EN	Maintenance	9
FR	Maintenance	11
PL	Konserwacja	13
DE	Wartung	15
RUS	Техническое обслуживание	17
RO	Întreținere	20
ES	Mantenimiento	22
PT	Manutenção	24
TR	Bakım	26



Use

EN	Use	8
FR	Utilisation	10
PL	Użytkowanie	13
DE	Benutzung	15
RUS	Использование	17
RO	Utilizare	19
ES	Uso	21
PT	Utilização	23
TR	Kullanım	25



EN **IMPORTANT** - Please read carefully before use.

FR **IMPORTANT** : lire attentivement avant utilisation.

PL **WAŻNE** – Przeczytać uważnie przed użyciem.

DE **WICHTIG!** Vor der Inbetriebnahme sorgfältig lesen.

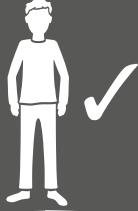
RU **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.** Внимательно прочтите перед использованием.

NO **IMPORTANT** - Citifių cu atenție înainte de utilizare.

ES **IMPORTANTE:** Lea las instrucciones atentamente antes de utilizar el producto.

PT **IMPORTANTE** - Leia atentamente antes de utilizar.

TR **ÖNEMLİ** - Lütfen kullanmadan önce dikkatle okuyun.



EN Product parts

FR Pièces du produit

PL Części produktu

DE Produktteile

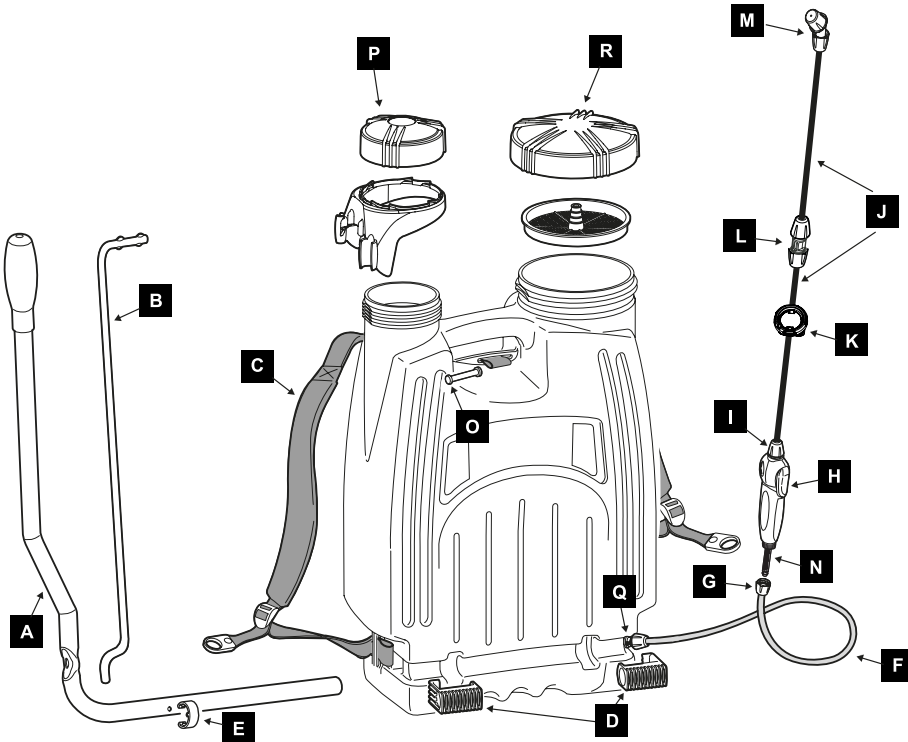
RU Детали изделия

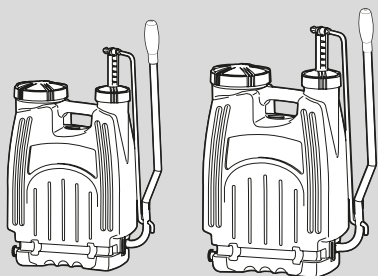
NO Pieșe de produs

ES Piezas del producto

PT Partes do produto

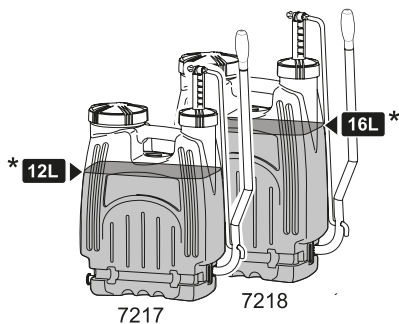
TR Ürün parçaları





VERVE 7217
VERVE 7218

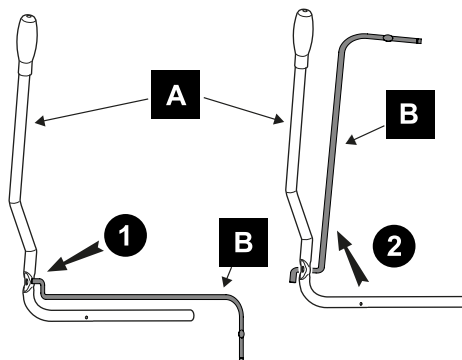
1



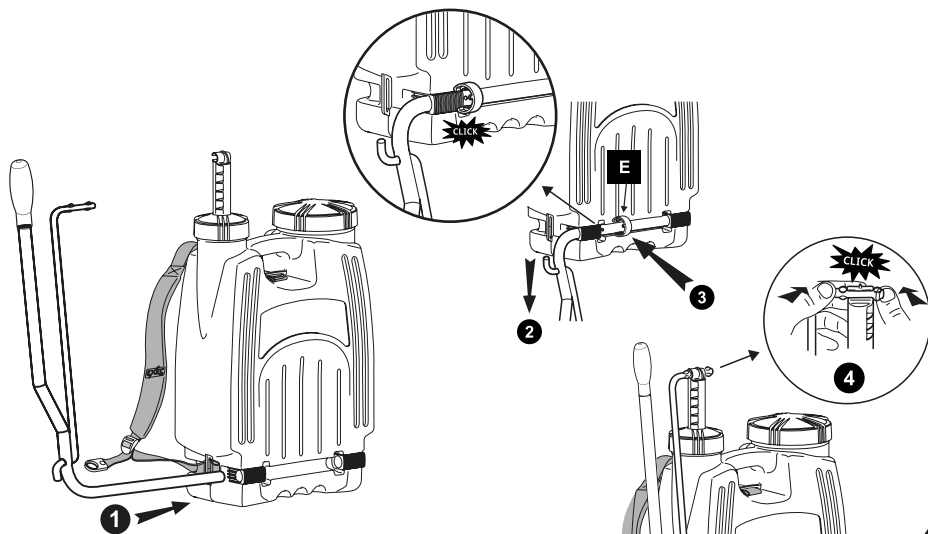
7217

7218

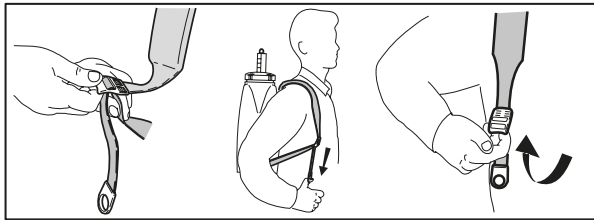
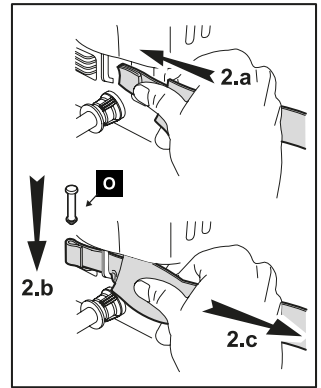
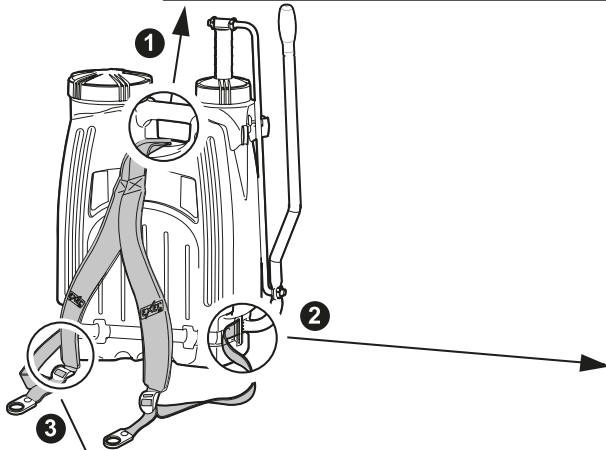
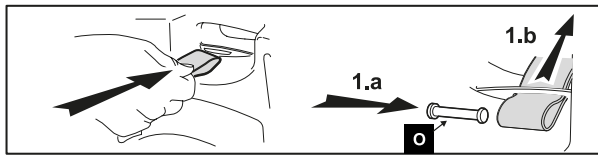
2



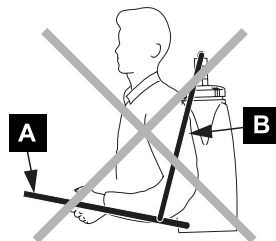
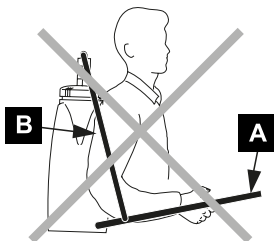
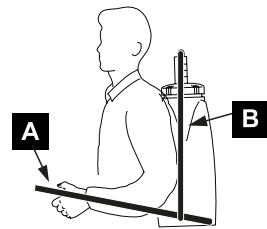
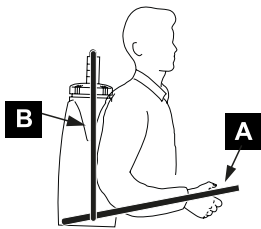
3



4

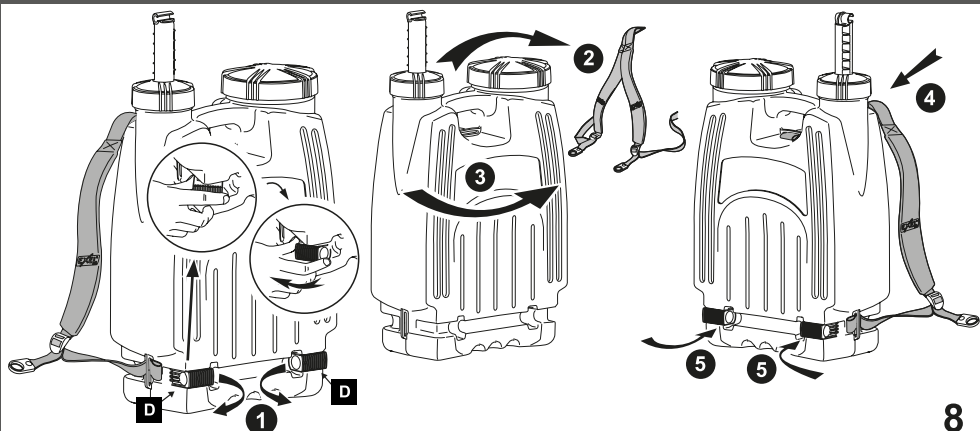


5

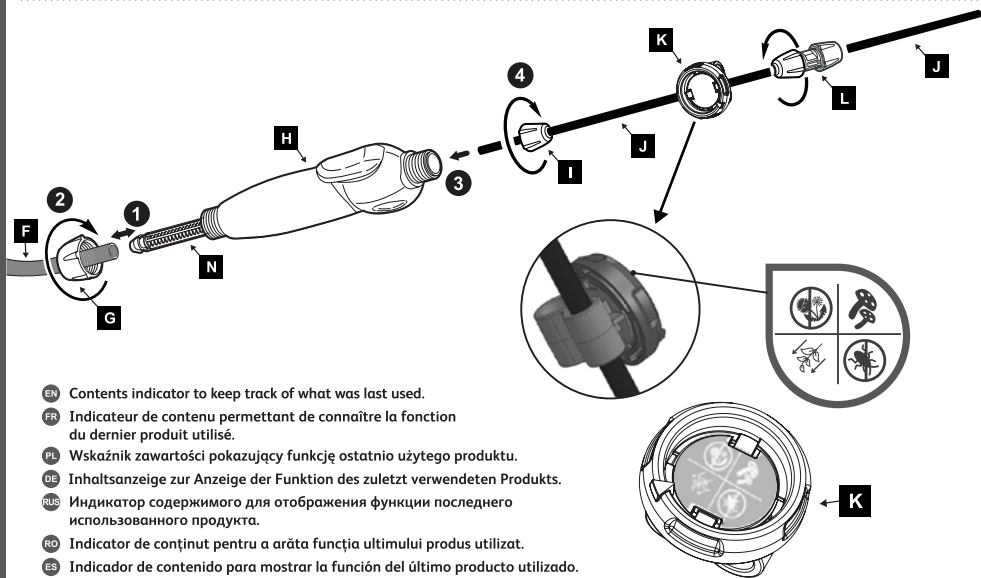


6

7

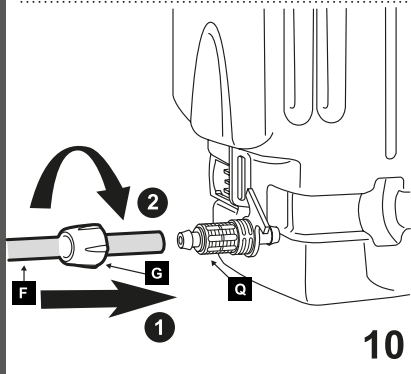


8



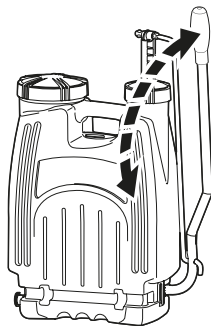
9

- EN Contents indicator to keep track of what was last used.
- FR Indicateur de contenu permettant de connaître la fonction du dernier produit utilisé.
- PL Wskaźnik zawartości pokazujący funkcję ostatnio użytego produktu.
- DE Inhaltsanzeige zur Anzeige der Funktion des zuletzt verwendeten Produkts.
- RU Индикатор содержимого для отображения функции последнего использованного продукта.
- RO Indicator de conținut pentru a arăta funcția ultimului produs utilizat.
- ES Indicador de contenido para mostrar la función del último producto utilizado.
- PT Indicador de conteúdo para mostrar a função do último produto utilizado.
- FR Kullanılan nihai ürünün işlevini gösteren içerik göstergesi.

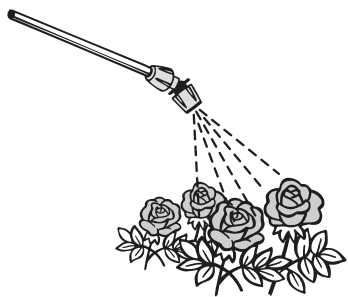


10

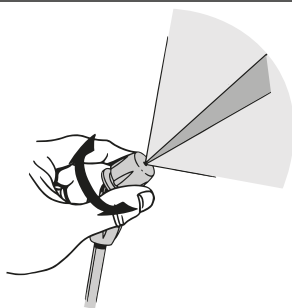
≥3 BAR



11

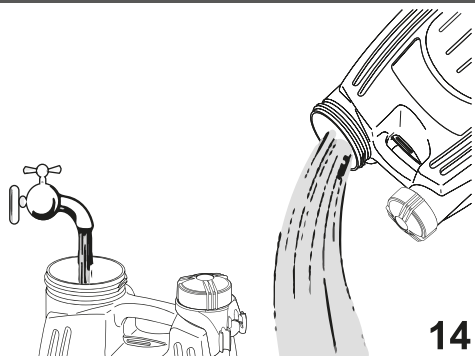


12

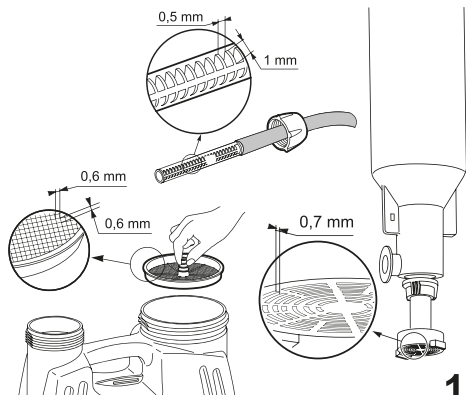


13

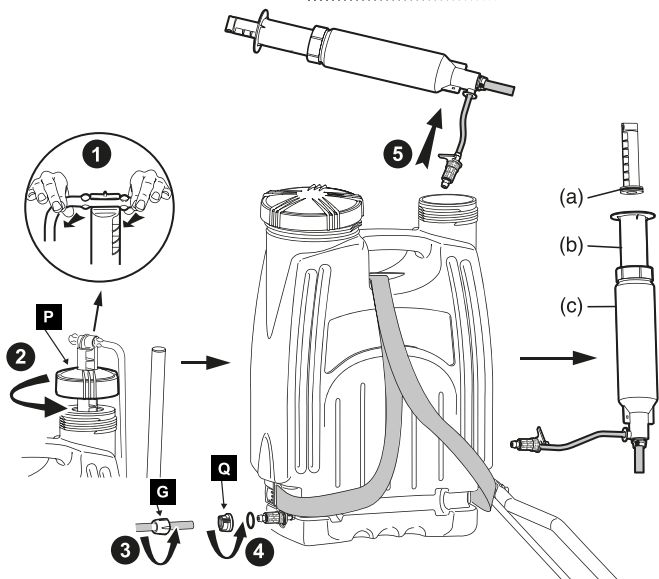
EN After use / Maintenance FR Après-emploi / Maintenance PL Po użyciu / Konserwacja
 DE Nach Gebrauch / Wartung RO După utilizare / Întreținere ES Después del uso / Mantenimiento
 PT Após utilização / Manutenção TR İstihdam sonrası / Bakım RU После работы / Техническое обслуживание



14



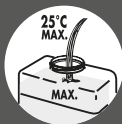
15



16



Safety Information



Instructions & Warnings

- This sprayer is intended for use with water-based solutions of: **insecticides, fungicides, weedkillers & fertilizers.**
IMPORTANT: This apparatus must not contain or be used to spray chlorine, solvents or acetone-based or acid-based products. Nor should it be used for the application of bleach, cleaning products or disinfectants.
- Do not use inflammable products, nor explosive products, nor acids nor corrosive products, in your sprayer.
- Always follow the chemical suppliers instructions, as well as the instructions supplied with this sprayer.
- Avoid inhaling spray mist.
- Avoid skin contact with chemicals.
- Always work in a well ventilated area.
- Take care to protect children, pets & fish from exposure to chemicals.
- Always wash hands thoroughly after use & especially before eating.
- Always wash any contaminated clothing.
- Seek medical attention if spray gets in your eyes or you develop any symptoms after spraying.
- Do not spray near food or food preparation areas. When spraying crops, pay particular attention to the chemical manufacturers advice on time before crops can be eaten. Do not spray any solvent e.g. White spirit.
Spray only thin watery solutions; thicker mixtures will clog the nozzle.
- Powdered chemicals can be sprayed successfully if they are completely soluble in water. If they are not, or the solution tends to settle, spraying can still be successful if the mixture is continually agitated.
- If the material to be sprayed contains sediment, strain the liquid into the sprayer bottle.

Area of Application

- This apparatus is exclusively designed for the application of GARDEN PLANT PROTECTING AGENTS (fungicides, herbicides, insecticides). This apparatus is for use in the following areas of application: Fruit crops, market garden crops, in greenhouses, fields, hops, special/ornamental plant crops, nurseries, forests/ uncultivated land, meadows, pastures.

Safety Rules

- This apparatus is equipped with a switch that allows supply to the lance to be stopped as soon as the switch is no longer being pressed.
- Check that the apparatus operates correctly by checking that there are no leaks when there are several litres of water in the tank.
- The apparatus must not be used or stored at temperatures under 5°C or over 40°C, neither during overwintering or during the rest of the year.
- The solution to be sprayed must not exceed 25°C.
- Only use in calm weather (no wind).
- Do not use explosive, acidic, and/or corrosive products in the sprayer.
- Do not spray in the direction of flames or other heat sources.
- Wear protective clothing, protective gloves, protective goggles and a protective mask.
- Do not smoke, eat or drink during use.
- Do not spray in the direction of other people or pets.
- Keep other people and pets at a reasonable distance from the apparatus when spraying.
- Help protect the environment; only spray the surfaces to be treated.
- This apparatus must not be used by individuals suffering from fatigue or illness, or by any person under the influence of alcohol, drugs or other medication.



Use

Before Use

- Follow the manufacturer's instructions for the treatment agents (dosage, application method, rinsing).
- Only prepare the quantity of agent that is strictly necessary and for one application. It is advisable to use a filter during filling and to avoid any overflow.

Preparation of the solution to be sprayed:

- A) Powder product (soluble or wettable): prepare the solution in a bucket before decanting it into the reservoir through the filling hole.
- B) Liquid-based product (to be diluted in water): Fill the tank with 1-2 litres of water. Pour in the dose of liquid product, then fill up with the required quantity of water.

Starting Up (Fig. 1 => 10)

- Specific instructions for this type of reservoir (fig. 1).

Putting into operation

- Level visible. * Effective volume (fig. 2).

**Assembling for use by right-handed person
(lever in left hand / handle in right hand):**

- Fix the connecting rod (B) to the lever (A)(fig.3).
- Fix the connecting rod (B) and lever (A) together onto the tank (pre-assembled for right-handers) (fig. 4).
- Fix the lever stop retainer (E) in position (fig. 4-3).Clip the connecting rod onto the piston (D) (fig. 4-4).
- Attach the straps (C) to the tank (fig. 5).
- The lever (A) must always face forward so you can operate it by hand. During pumping, the connecting rod (B) must always operate vertically and not at a slant (fig.7).

**Assembling for use by left-handed person
(lever in right hand / handle in left hand):**

- Remove the lever bearings (D) and fix them to the other side of the tank (fig. 8 - 1,3,5)
- Remove the straps (C) and fix them to the other side of the tank (fig. 8 - 2,3,4 / fig. 5)
- Fix the connecting rod (B) to the lever (A) (fig. 3)
- Fix the connecting rod (B) and lever together (A) onto the tank (A). Fix the lever stop retainer (E) in position (fig. 4-3). Clip the connecting rod onto the piston (fig. 4-4).
- The lever (A) must always face forward so you can operate it by hand. During pumping, the connecting rod (B) must always operate vertically and not at a slant (fig. 6).

For right-handed and left-handed persons :

- Adjust the shoulder straps (fig. 5). Once on your back, the sprayer must be as high as possible.
- Attach the hose (F), handle (H), lance, content indicator (K) and nozzle (M) to each other as shown in Fig. 9. The "Content Indicator" accessory (K) clips onto the lance (J) (Fig. 9). This accessory allows you to know the last product used in the sprayer.
- Attach the hose (F) to the sprayer as shown in Fig. 10.

- Spray by pressing the switch on the handle (H) (Fig. 12).
- Adjust the spray jet by turning the nozzle (M) in both directions. (Fig. 13).
- Pump occasionally to maintain the pressure (Fig. 11).

After Use (Fig. 14)

After each use:

- Avoid risks of pollution by recovering any unused product and its packaging.
- Wash your hands and face with clean water after using the sprayer.
- Never store the sprayer under pressure. To depressurize the unit, spray until air appears in the spray stream so that there is no pressure inside the sprayer.
- Never store the treatment agent inside the sprayer.
- Store the sprayer in a sheltered location out of the reach of children.
- Before storing and before any other use with another treatment agent, perform a rinsing operation, i.e. put 1 litre of water into the reservoir for dilution (Fig. 14), mix thoroughly and operate the apparatus to rinse all of the sprayer's components. This rinsing mixture must not be emptied into a sewer but must be sprayed outside on the land that has already been treated.
- Repeat the operation several times before overwintering.
- Before using again, even if it is used again immediately, with a different spraying solution, repeat the rinsing operation 3 consecutive times.
- Before using again, even if it is used again immediately, with the same treatment product or a different one, check that the sprayer works properly (especially the valve).

Switching On (Fig. 11 => 13)

- Prepare the quantity of product strictly necessary for a single application in accordance with the treatment product manufacturer's instructions.
Fill the sprayer with this mixture and screw the filler cap (R) onto the tank by hand.
- Pump between 8 to 10 times to pressurise the sprayer. (Fig. 11).



Maintenance (Fig. 15 / 16)

- Clean the lance filter, the filling filter and the suction filter situated in the reservoir (fig. 15).
- Grease the piston seal (a) (fig. 16): unclip the connecting rod from the piston (1), unscrew and remove the nut (P)(2), and remove the piston.
- Dismantling the air vessel if a replacement is necessary (fig. 16): unclip the connecting rod from the piston (1) unscrew and remove the nut (P)(2) unscrew the tightening nut (G) (3) remove the hose (F)(3), remove the hose nut (Q)(4), remove the whole air vessel (5).

Troubleshooting

Problems	After depressurizing the sprayer check:
No pressurization of the air vessel. Fig. 16	- That the suction filter is not blocked. Clean if necessary. - That the cylinder (b) and air vessel (c) are sealed together. Tighten. Replace the air vessel if necessary. - The condition of the piston seal (a). Check or replace if damaged.
Presence of a leak at the piston.	- The condition of the piston seal (a). Check or replace if damaged.
The liquid comes out of the nozzle without pressing the switch.	- That the handle switch is not blocked. Activate it then release. Replace the handle if the switch is blocked.
The air vessel is pressurized, but the liquid does not flow out when you press on the lance switch.	- That the circuit is not blocked at the handle filter (N) or at the nozzle (M). Clean the handle filter (N) and the nozzle (M). - That the hose (F) is not bent at the reservoir output.
The piston is broken.	- That the lever (A) is correctly assembled in relation to the illustrations.

Declaration of Conformity EC

I undersigned Philippe MAREY – Quality Manager – certifies by the present that the product: Trademark :
Compression sprayer
Marque : VERVE
Model : Sprayer 12L, 16L
Ref : 7217 / 7218
Was developed, conceived and manufactured in conformity to all pertinent measures with the Directive 2006/42/ EC «Security of Machines».





Informations de sécurité



Instructions et avertissements

- Ce pulvérisateur est destiné à être utilisé avec des solutions à base d'eau, comme les **insecticides, les fongicides, les désherbants et les engrais**.
IMPORTANT : Cet appareil ne doit pas contenir ni être utilisé pour pulvériser du chlore, des solvants ou des produits à base d'acétone ou d'acide. Il ne doit pas non plus être utilisé pour l'application d'eau de javel, de produits de nettoyage ou de désinfectants.
- Ne pas mettre de produits inflammables, explosifs, acides ou corrosifs, dans le pulvérisateur.
- Toujours suivre les instructions des fournisseurs de produits chimiques ainsi que les instructions fournies avec ce pulvérisateur.
- Ne pas inhaler le brouillard de pulvérisation.
- Éviter tout contact de la peau avec les substances chimiques.
- Toujours travailler dans un endroit bien aéré.
- Ne pas exposer les enfants, les animaux de compagnie et les poissons aux substances chimiques.
- Toujours se laver soigneusement les mains après utilisation, en particulier avant de manger.
- Toujours laver les vêtements contaminés.
- Consulter un médecin si le produit entre en contact avec les yeux ou si vous présentez des symptômes après la pulvérisation.
- Pulvériser à distance des aliments ou des surfaces de préparation des aliments. Lors de la pulvérisation des cultures, porter une attention particulière aux conseils des fabricants de produits chimiques avant de consommer les récoltes. Ne pas vaporiser de solvant, par ex. du White Spirit.
Utiliser uniquement des solutions aqueuses fines ; des mélanges plus denses peuvent boucher la buse.
- Les produits chimiques en poudre peuvent être efficacement pulvérisés à condition qu'ils soient complètement solubles dans l'eau. Si ce n'est pas le cas, ou si la solution a tendance à se déposer, agiter constamment le mélange assure également une pulvérisation efficace.
- Si le matériau à pulvériser contient des sédiments, filtrer le liquide dans le flacon du pulvérisateur.

Zone d'application

- Ce dispositif est conçu exclusivement pour l'application d'AGENTS DE PROTECTION POUR LES PLANTES DE JARDIN (fongicides, herbicides, insecticides). Ce dispositif est destiné à être utilisé dans les domaines d'application suivants : Cultures fruitières et maraîchères, serres, champs, houblons, cultures de plantes ornementales et spéciales, pépinières, forêts/terres en friche, prés et pâturages.

Règles de sécurité

- Ce dispositif est équipé d'un bouton permettant de couper l'alimentation de la lance dès qu'il n'est plus enfoncé.
- Vérifier que le dispositif fonctionne correctement en s'assurant qu'il n'y a pas de fuites lorsque le réservoir contient plusieurs litres d'eau.
- Ne pas utiliser ou stocker ce dispositif à des températures inférieures à 5 °C ou supérieures à 40 °C, au cours de l'hiver comme le reste de l'année.
- La température de la solution à pulvériser ne doit pas dépasser 25 °C.
- Utiliser le dispositif par temps calme uniquement (absence de vent).
- Ne pas mettre de produits explosifs, acides ou corrosifs dans le pulvérisateur.
- Ne pas pulvériser en direction de flammes ou d'autres sources de chaleur.
- Porter des vêtements de protection, des gants, des lunettes de protection et un masque.
- Ne pas fumer, manger ou boire pendant l'utilisation.
- Ne pas pulvériser en direction d'autres personnes ou d'animaux domestiques.
- Tenir les autres personnes et les animaux domestiques à une distance raisonnable du dispositif pendant la pulvérisation.
- Pour protéger l'environnement, pulvériser uniquement les surfaces à traiter.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant de fatigue ou de maladie, ni par toute personne sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.



Utilisation

Avant Emploi

- Suivre les instructions du fabricant concernant les agents de traitement (dosage, méthode d'application, rinçage).
- Préparer uniquement la quantité d'agent strictement nécessaire et à utiliser pour une application. Il est conseillé d'utiliser un filtre

pendant le remplissage afin d'éviter tout trop-plein.

Préparation de la solution à pulvériser :

A) Produit en poudre (soluble ou mouillable) : préparer la solution dans un seau avant de la transvaser dans le réservoir, par l'orifice de remplissage.

B) Produit à base de liquide (à diluer dans de l'eau) : Remplir le réservoir avec 1 à 2 litres d'eau. Verser la dose de produit liquide, puis remplir avec la quantité d'eau requise.

Mise en Service (Fig. 1 => 10)

- Instructions spécifiques pour ce type de réservoir (Fig. 1).

Mise en fonctionnement

- Niveau visible. * Volume utile (Fig. 2).

Assemblage pour une utilisation par un droitier (levier dans la main gauche / poignée dans la main droite) :

- Fixer la tige de connexion (B) au levier de pompage (A) (Fig. 3).
- Fixer la tige de connexion (B) et le levier (A) sur le réservoir (pré-assemblé pour les droitiers) (Fig 4)
- Fixer le dispositif de retenue du levier (E) en position (fig. 4 - 3). Fixer la tige de connexion sur le piston (Fig. 4 - 4)
- Fixer les sangles (C) sur le réservoir (Fig. 5).
- Le levier (A) doit toujours faire face à l'avant de manière à pouvoir l'actionner à la main. Pendant le pompage, la tige de connexion (B) doit toujours fonctionner à la verticale et non pas de biais (Fig. 7).

Assemblage pour une utilisation par un gaucher (levier dans la main droite / poignée dans la main gauche) :

- Retirer les fixations du levier (D) et les fixer sur l'autre côté du réservoir (Fig. 8 - 1, 3, 5)
- Retirer les sangles (C) et les fixer sur l'autre côté du réservoir (Fig. 8 - 2, 3, 4 / fig. 5).
- Fixer la tige de connexion (B) au levier (A) (Fig. 3).
- Fixer la tige de connexion (B) et le levier (A) sur le réservoir. Fixer le dispositif de retenue du levier (E) en position (fig. 4 - 3) Fixer la tige de connexion sur le piston (Fig.4 - 4)
- Le levier (A) doit toujours faire face à l'avant de manière à pouvoir l'actionner à la main. Pendant le pompage, la tige de connexion (B) doit toujours fonctionner à la verticale et non pas de biais (Fig. 6).

Suite du montage pour gauchers et droitiers :

- Ajuster les bandoulières (Fig. 5). Une fois sur le dos, le pulvérisateur doit être aussi haut que possible.
- Fixer le tuyau (F), la poignée (H), la lance, l'indicateur de contenu (K) et la buse (M) entre eux comme indiqué sur la Fig. 9. L'accessoire "Indicateur de contenu" (K) se clipse sur la lance (Fig. 9). Cet accessoire vous permet de connaître le dernier produit utilisé dans le pulvérisateur.
- Fixer le tuyau (F) au pulvérisateur comme indiqué sur la Fig. 10.

Fonctionnement (Fig. 11 => 13)

- Préparer la quantité de produit strictement nécessaire, pour une seule application en respectant les instructions du fabricant du produit de traitement. Remplir le pulvérisateur de ce mélange et visser le bouchon de remplissage sur le réservoir, à la main.
- Pomper 8 à 10 fois pour mettre le pulvérisateur sous pression. (Fig. 11).



Maintenance (Fig. 15 / 16)

- Nettoyer le filtre de la poignée, le tamis de remplissage et le filtre d'aspiration situé dans le réservoir (Fig. 15).
- Graisser le joint de piston (a) (Fig. 16) : déclipser la tige de connexion du piston (1), dévisser et retirer le couvercle (P) (2), puis retirer le piston.
- Le démontage de la pompe si un remplacement est nécessaire (Fig. 16) : déclipser la tige de connexion du piston (1), dévisser et retirer le couvercle (P)(2) dévisser l'écrou de serrage (G) (3), retirer le tuyau (F) (3), retirer l'écrou de flexible (Q) (4), retirer l'ensemble de la pompe (5).

- Pulvériser en appuyant sur l'interrupteur de la poignée (H) (Fig. 12)
- Régler le jet du pulvérisateur en tournant la buse (M) dans un sens ou dans l'autre. (Fig. 13)
- Pomper de temps en temps pour maintenir la pression (Fig. 11).

Après Emploi (Fig. 14)

Après chaque utilisation :

- Éviter les risques de pollution en récupérant tout produit inutilisé ainsi que les emballages.
- Se laver les mains et le visage à l'eau claire après l'utilisation du pulvérisateur.
- Ne jamais stocker le pulvérisateur sous pression. Pour dépressuriser l'appareil, pulvériser jusqu'à l'apparition d'air dans le jet afin qu'il n'y ait plus de pression à l'intérieur du pulvérisateur.
- Ne jamais stocker le pulvérisateur alors qu'il contient encore de l'agent de traitement.
- Stocker le pulvérisateur dans un endroit abrité hors de portée des enfants.
- Avant de stocker le pulvérisateur et avant toute autre utilisation avec un autre agent de traitement, effectuer une opération de rinçage, c'est-à-dire mettre 1 litre d'eau dans le réservoir pour la dilution (Fig. 14), bien mélanger et faire fonctionner l'appareil afin de rincer tous les composants du pulvérisateur. Ce mélange de rinçage ne doit pas être vidé dans un égout mais pulvérisé à l'extérieur, sur la zone qui a déjà été traitée.
- Répéter l'opération plusieurs fois avant le stockage pour l'hiver.
- Avant de l'utiliser de nouveau, même immédiatement, avec une solution de pulvérisation différente, répéter 3 fois l'opération de rinçage.
- Avant de l'utiliser de nouveau, même immédiatement, avec le même produit de traitement ou un autre produit, vérifier que le pulvérisateur fonctionne correctement (en particulier la soupape).

Déclaration de conformité CE

Je soussigné Philippe MAREY, responsable de la qualité, certifie par la présente que le produit : Marque déposée :

Pulvérisateur à pression

Marque : VERVE

Modèle : Pulvérisateur 12 L, 16 L

Réf : 7217 / 7218

a été développé, conçu et fabriqué conformément à toutes les mesures pertinentes de la Directive 2006/42/CE « Sécurité des machines », machines ».



Dépannage

Problèmes	Après dépressurisation du pulvérisateur, vérifier :
La mise en pression ne se fait pas.	- Que le filtre d'aspiration n'est pas bloqué. Nettoyer si nécessaire. - Qu'au niveau de la pompe (Fig. 16), le cylindre (b) et le réservoir d'air (c) sont bien scellés ensemble. Serrer. Remplacer le réservoir d'air si nécessaire. - L'état du joint de piston (Fig.16) (a). Vérifier ou remplacer s'il est endommagé.
Présence d'une fuite au niveau du piston.	- L'état du joint de piston (a). Vérifier ou remplacer s'il est endommagé.

Problèmes	Après dépressurisation du pulvérisateur, vérifier :
Le liquide sort de la buse sans avoir appuyé sur l'interrupteur.	- Que l'interrupteur de la poignée (H) n'est pas bloqué. L'activer, puis le relâcher. Remplacer la poignée (H) si l'interrupteur est bloqué.
Le pulvérisateur est sous pression, mais le liquide ne s'écoule pas lorsque vous appuyez sur l'interrupteur de la poignée.	- Que le circuit n'est pas bloqué au niveau du filtre (N) de la poignée ou au niveau de la buse (M). Nettoyer le filtre (N) de la poignée et la buse. - Que le tuyau (F) n'est pas plié à la sortie du réservoir.
Le piston est cassé.	- Que le levier de pompage est correctement assemblé par rapport aux illustrations.



Informacje dotyczące bezpieczeństwa



Instrukcje i ostrzeżenia

- Ten opryskiwacz jest przeznaczony do stosowania z roztworami na bazie wody: **środkami owadobójczymi, grzybobójczymi, chwastobójczymi oraz nawozami.**
WAŻNE: Nie należy wlewać do produktu ani przy jego użyciu rozpylać: chloru, rozpuszczalników oraz produktów na bazie acetonu lub kwasów. Nie stosować do aplikowania wybielaczy, produktów myjących ani środków dezynfekujących.
- Nie używać opryskiwacza ze środkami łatwopalnymi, wybuchowymi, kwasami ani środkami powodującymi korozję.
- Zawsze przestrzegać instrukcji producentów środków chemicznych, a także instrukcji dołączonych do opryskiwacza.
- Nie wdychać rozpylonej mgiełki z opryskiwacza.
- Unikać kontaktu chemikaliów ze skórą.
- Zawsze pracować w dobrze wentylowanym miejscu.
- Chronić dzieci, zwierzęta domowe i ryby przed kontaktem z chemikaliami.
- Zawsze dokładnie myć ręce po użyciu, w szczególności przed jedzeniem.
- Prac z zabrudzoną odzieżą.
- Jeżeli oprysk dostanie się do oczu lub po opryskiwaniu wystąpią jakieś niepokojące objawy, zasięgnąć porady lekarza.
- Nie rozpylać w pobliżu żywności lub miejscach, gdzie jest ona przygotowywana. Podczas opryskiwania upraw należy zwrócić szczególną uwagę na wskazówki producentów środków chemicznych dotyczące czasu, po upływie którego opryskane uprawy mogą zostać spożyte. Nie opryskiwać rozpuszczalnikami np. benzyną ląkową.
Opryskiwać wyłącznie rozcieńczonymi roztworami wodnymi; gęstsze mieszaniny mogą zatkąć dyszę.
- Można używać środków chemicznych w proszku, jeżeli są one całkowicie rozpuszczalne w wodzie. Jeżeli nie są lub roztwór tworzy osad, również można go rozpylać, pod warunkiem że jest on cały czas mieszany.
- Jeżeli materiał do oprysku zawiera osad, odsączyć ciecz do butli opryskiwacza.

Obszar zastosowania

- Ten produkt jest przeznaczony specjalnie do użytku z **ŚRODKAMI OCHRONY ROŚLIN OGRODOWYCH** (środkami grzybobójczymi, chwastobójczymi i owadobójczymi). Nadaje się do użytkowania w następującym zakresie: uprawy owocowe, ogrodnictwo towarowe, szklarnie, pola, chmiel, uprawy specjalne/roślin ozdobnych, szkółki lesne, lasy/nieżytki, łąki, pastwiska.

Zasady bezpieczeństwa

- To urządzenie wyposażone jest w przełącznik, który umożliwiłoby zatrzymanie dopływu do lancy, gdy tylko zostanie on zwolniony.
- Sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo i czy nie przecieka po napełnieniu zbiornika kilkoma litrami wody.
- Nie używać ani nie przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 5°C lub powyżej 40°C , podczas zimowania oraz przez pozostałą część.
- Temperatura rozpylanego roztworu nie może przekroczyć 25°C .
- Używać podczas bezwietrznej pogody.
- Nie rozpylać przy pomocy spryskiwacza produktów wybuchowych, kwasów ani środków powodujących korozję.
- Nie rozpylać w stronę płomieni lub innych źródeł ciepła.
- Nosić odzież ochronną, rękawice ochronne, okulary ochronne oraz maseczkę ochronną.
- Nie palić papierosów, nie jeść i nie pić podczas użytkowania urządzenia.
- Nie rozpylać w stronę ludzi i zwierząt.
- Dopilnować, aby ludzie i zwierzęta znajdowali się w rozsądnej odległości od urządzenia podczas jego użytkowania.
- Chronić środowisko: rozpylać środki tylko tam, gdzie jest to konieczne.
- To urządzenie nie może być używane przez osoby zmęczone lub chore, ani przez osoby będące pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.



Użytkowanie

Uruchamianie

- Przestrzegać instrukcji producenta dla stosowanych środków (dawki, metody stosowania, przepłukiwania).
- Przygotowywać jedynie taką ilość środka jaka jest dokładnie potrzebna do jednego zastosowania. Zaleca się stosowanie filtra w trakcie napełniania, aby uniknąć przelewania się. Przygotowanie roztworu do rozpylania:
 - Produkt w proszku (rozpuszczalny lub zawieszonowy): przygotować roztwór w wiadrze przed zdekantowaniem go do zbiornika przez otwór wlewu.
 - Produkty na bazie cieczy (do rozcieńczania w wodzie): Napełnić zbiornik 1-2 litrami wody. Włączyć odpowiednią dawkę produktu, następnie dopełnić wymaganą ilością wody.

Montaż (Rys. 1 => 10)

- Szczególne instrukcje dla tego typu zbiornika (rys. 1).
- Przygotowanie do pracy**
 - Widoczny poziom. * Objętość efektywna (rys. 2).
- Montaż dla osób praworęcznych (dźwignia w lewej ręce / uchwyt w prawej ręce) :**
 - Zamocować łącznik (B) na dźwigni (A) (rys. 3).
 - Zamocować łącznik (B) i dźwignię (A) razem na zbiorniku (wstępnie zmontowane dla osób praworęcznych) (rys. 4).
 - Zamontować ogranicznik ustalający dźwignię w położeniu (rys. 4 - 3) Zaciągnąć łącznik na toku (rys. 4 - 4).
 - Przymocować pasy (C) do zbiornika (rys. 5).
 - Dźwignia (A) musi być zawsze zwrócona do przodu, aby móc obsługiwać ją ręką. W trakcie pompowania łącznik (B) zawsze musi poruszać się w pionie i nie przechylać się (rys. 7).

Montaż dla leworęcznych (dźwignia w prawej ręce / uchwyt w lewej ręce) :

- Wymontować łożyska dźwigni (D) i zamontować je po drugiej stronie zbiornika (rys. 8 - 1, 3, 5)
- Wymontować paski (C) i zamontować je po drugiej stronie zbiornika (rys. 8 - 2, 3, 4 / rys. 5)
- Zamocować łącznik (B) na dźwigni (A) (rys. 3).
- Zamocować łącznik (B) i dźwignię (A) razem na zbiorniku. Zamontować ogranicznik ustalający dźwignię (E) w położeniu (rys. 4 - 3) Zaciągnąć łącznik na toku (rys. 4 - 4).
- Dźwignia (A) musi być zawsze zwrócona do przodu, aby móc obsługiwać ją ręką. W trakcie pompowania łącznik (B) zawsze musi poruszać się w pionie i nie przechylać się (rys. 6).

Kontynuacja montażu dla osób prawo- i leworęcznych:

- Wyregulować szelki (rys. 5). Po nałożeniu na plecy opryskiwacz musi znajdować się jak najwyżej.



Konserwacja (Rys. 15 / 16)

- Oczyszczyć filtr lancy filtr, wlewu oraz filtr ssania znajdujący się w zbiorniku (rys. 15).
- Nasmarować uszczelkę tłoka (a) (rys. 16): odciąpnąć łącznik od tłoka (1), odkręcić i zdjąć nakrętkę (P) (2) i wyjąć tłok.
- Rozmontować powietrznik, jeżeli konieczna jest wymiana (rys. 16): odciąpnąć łącznik od tłoka (1), odkręcić i zdjąć nakrętkę (P) (2), odkręcić nakrętkę dociskającą (G) (3), wymontować przewód elastyczny (F) (3), wymontować nakrętkę przewodu elastycznego (Q) (4), wyjąć cały powietrznik (5).



- Zamocować wąż (F) uchwyt (H) lancę, wskaźnik zawartości (K) i dyszę (M) w sposób pokazany na Rys. 9 "Osprzet" Wskaźnik zawartości (K) zatrząskuje się na lancy (Rys. 9). To akcesorium pozwala na sprawdzenie ostatniego produktu użytego w opryskiwaczu.
- Wąż (F) zamocować na opryskiwaczu tak, jak pokazano na Rys. 10.

Działanie (Rys. 11=>13)

- Przygotować ilość produktu niezbędną do jednorazowego zastosowania zgodnie z instrukcjami producenta produktu do obróbki. Napełnić opryskiwacz tą mieszaniną i ręcznie nakręcić korek wlewu na zbiornik.
- Wykonać od 8 do 10 ruchów pompą, aby zwiększyć ciśnienie w opryskiwaczu. (Rys. 11)
- Opryskiwać, naciskając przycisk na rączce. (Rys. 12).
- Wyregulować strumień, obracając dyszę w obu kierunkach. (Rys.13).
- Pompować raz na jakiś czas, aby utrzymać ciśnienie (Rys. 11).

Czyszczenie (Rys. 14)

Po każdym użyciu:

- Unikać ryzyka zanieczyszczenia przez odzyskanie niewykorzystanego produktu i jego opakowania.
- Po każdym użyciu spryskiwacza umyć ręce i twarz czystą wodą.
- Nigdy nie przechowywać opryskiwacza pod ciśnieniem. Aby pozbyć się ciśnienia w urządzeniu, opryskiwać aż do pojawienia się powietrza w strumieniu cieczy roboczej, tak aby wewnątrz opryskiwacza nie było ciśnienia.
- Nigdy nie należy przechowywać opryskiwacza ze środkiem wewnątrz.
- Opryskiwacz należy przechowywać w osłoniętym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przed przechowywaniem lub przed ponownym stosowaniem z jakimkolwiek innym środkiem, przepłukać urządzenie, tzn. wlać 1 litr wody do zbiornika do rozcieńczania (Rys. 14), dokładnie wymieszać i użyć urządzenia do przepłukania wszystkich części opryskiwacza. Mieszaniny do płukania nie opróżniać do kanalizacji, należy ją rozpylić poza obszarem już opryskiwanym.
- Powtórzyć kilkakrotnie operację przed przechowywaniem w okresie zimowym.
- Przed ponownym użyciem, nawet jeśli nastąpi ono natychmiast, z zastosowaniem innego roztworu do rozpylania, należy 3-krotnie powtórzyć operację płukania.
- Przed ponownym użyciem, nawet jeśli nastąpi ono natychmiast, z tym samym lub innym produktem, sprawdzić, czy opryskiwacz działa prawidłowo (zwłaszcza zawór)

Deklaracja zgodności WE

Ja, niżej podpisany, Philippe MAREY – Kierownik ds. Jakości – zaświadcza, że ten produkt: Znak towarowy: Opryskiwacz ciśnieniowy
Marka: VERVE
Model: Opryskiwacz 12 litrów, 16 litrów
Nr ref: 7217 / 7218
został opracowany, obmyślony i wyprodukowany zgodnie ze wszystkimi stosownymi przepisami Dyrektywy 2006/42/WE „Bezpieczeństwo maszyn”.

Rozwiązywanie problemów

Problemy	Po zwolnieniu ciśnienia z opryskiwacza sprawdzić:
Czy powietrznik nie jest pod ciśnieniem. (rys. 16)	- Czy filtr ssania nie jest zablokowany. Oczyszczyć w razie potrzeby. - Czy cylindry (b) i powietrznik (c) są szczelnie połączone. Dokręcić. Wymienić powietrznik w razie potrzeby. - Stan uszczelki tłoka (a). Sprawdzić i wymienić, jeżeli jest uszkodzona.

Problemy	Po zwolnieniu ciśnienia z opryskiwacza sprawdzić:
Nieszczelność na tłoku.	- Stan uszczelki tłoka (a). Sprawdzić i wymienić, jeżeli jest uszkodzona.
Ciecz wypływa z dyszy bez naciśnięcia przełącznika.	- Czy przełącznik na ręczce (H) nie jest zablokowany. Przycisnąć i zwolnić. Wymienić ręczkę (H) jeżeli przełącznik jest zablokowany.
Powietrznik jest pod ciśnieniem, ale ciecz nie wypływa po naciśnięciu przełącznika lancy.	- Czy obwód nie jest zablokowany na filtrze (N) ręczki lub na dyszy. Oczyszczyć filtr ręczki (N) i dyszę. - Czy przewód (F) elastyczny nie jest zagięty na wylocie zbiornika.
Tłok jest uszkodzony.	- Czy dźwignia jest prawidłowo złożona zgodnie z rysunkami.



Sicherheitshinweise



Anweisungen und Warnhinweise

- Dieses Sprühergerät dient der Verwendung mit Wasserverdünnungen von: **Insektiziden, Fungiziden, Unkrautvernichtungsmitteln und Düngern.** **WICHTIG:** Dieses Gerät darf nicht mit Chlor, Lösungsmitteln, acetonhaltigen oder säurebasierten Produkten verwendet werden. Auch sollten Sie es nicht mit Bleichmitteln, Reinigungsmitteln oder Desinfektionsmitteln verwenden.
- Verwenden Sie in Ihrem Sprühergerät keine entzündlichen oder explosiven Produkte und keine Säuren oder korrosive Mittel.
- Befolgen Sie stets sowohl die Anleitung der Chemikalienlieferanten als auch die Gebrauchsanweisung, die diesem Sprühergerät beiliegt.
- Vermeiden Sie das Einatmen des Sprühnebels.
- Vermeiden Sie Hautkontakt mit Chemikalien.
- Arbeiten Sie immer in einem gut belüfteten Bereich.
- Setzen Sie Kinder, Haustiere und Fische keinen Chemikalien aus.
- Waschen Sie sich nach dem Gebrauch stets gründlich die Hände, insbesondere vor dem Essen.
- Waschen Sie alle mit Chemikalien verschmutzten Kleidungsstücke.
- Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Spray in Ihre Augen gelangt oder nach dem Sprühen Beschwerden jeglicher Art auftreten.
- Sprühen Sie nicht in der Nähe von Nahrungsmitteln oder in Bereichen, in denen Speisen zubereitet werden. Achten Sie beim Besprühen von Anbaukulturen besonders auf die Angaben der Chemikalienhersteller bezüglich der notwendigen Wartezeit, bis die Pflanzen verzehrt werden können. Versprühen Sie keine Lösungsmittel, z. B. Waschbenzin. Versprühen Sie nur dünnflüssige, wässrige Lösungen, denn dickflüssige Mischungen verstopfen die Düse.
- Pulverisierte Chemikalien können gut versprüht werden, wenn sie vollständig wasserlöslich sind. Wenn sie nicht wasserlöslich sind oder die Lösung zu leicht ausfällt, kann immer noch erfolgreich gesprüht werden, wenn die Mischung wiederholt geschüttelt wird.
- Wenn die zu versprühende Flüssigkeit Feststoffe enthält, können diese durch Abseihen in die Sprühflasche entfernt werden.

Anwendungsbereich

- Dieses Gerät ist ausschließlich für **SCHUTZMITTEL** IN GARTENANLAGEN (Fungizide, Herbizide, Insektizide) vorgesehen. Dieses Gerät eignet sich für den Einsatz in den folgenden Anwendungsgebieten: Obstgärten, Gärtnereien, Gewächshäuser, Feldwirtschaft, Hopfen, Spezialkulturen oder Zierpflanzen, Baumschulen, Wälder oder brachliegende Flächen, Wiesen, Weiden.

Sicherheitsregeln

- Dieses Gerät ist mit einem Schalter ausgestattet, der die Versorgung der Sprühlanze stoppt, sobald er nicht länger gedrückt wird.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, indem Sie es mit mehreren Litern Wasser im Tank auf Lecks prüfen.
- Das Gerät darf nicht bei Temperaturen unter 5°C oder über 40°C verwendet oder gelagert werden, weder während der Überwinterung noch während anderer Zeiten des Jahres.
- Die zu sprühende Lösung darf nicht wärmer als 25°C sein.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei ruhiger Witterung (kein Wind).
- Verwenden Sie keine entzündlichen, säurehaltigen und/oder korrosiven Produkte mit diesem Sprühergerät.
- Sprühen Sie nicht in Richtung von Flammen oder anderen Wärmequellen.
- Tragen Sie Schutzkleidung, Schutzhandschuhe, Schutzbrille und eine Schutzmaske.
- Rauchen, trinken und essen Sie nicht während der Verwendung.
- Sprühen Sie nicht in Richtung anderer Personen oder Haustiere.
- Halten Sie andere Personen und Haustiere in einem angemessenen Abstand von dem Gerät, wenn Sie sprühen.
- Schützen Sie die Umwelt. Besprühen Sie nur die zu behandelnden Oberflächen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, die erschöpft oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.



Benutzung

Vor Dem Einsatz

- Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers für das jeweilige Behandlungsmittel (Dosierung, Anwendungsmethode, Spülen).
 - Bereiten Sie nur die unbedingt erforderliche Menge des Mittels für jeweils eine Anwendung vor. Es wird empfohlen, beim Befüllen einen Filter zu verwenden und Überlaufen zu vermeiden. Vorbereitung der Sprühlösung:
- A) Pulverprodukt (löslich oder benetzbar): Bereiten Sie die Lösung in einem Eimer vor, bevor Sie sie durch die Einfüllöffnung in den Behälter gießen.
- B) Flüssigkeitsbasiertes Produkt (in Wasser zu verdünnen): Befüllen Sie den Tank mit 1-2 Litern Wasser. Gießen Sie die Dosis des flüssigen Produkts ein, und füllen Sie dann die erforderliche Wassermenge ein.

Inbetriebnahme (Abb. 1 => 10)

- Spezifische Anweisungen für diesen Behältertyp (Abb. 1).

Inbetriebnahme

- Ebene sichtbar. * Effektives Volumen (Abb. 2).

Montage für Rechtshänder (Hebel in der linken Hand / Griff in der rechten Hand) :

- Befestigen Sie die Pleuelstange (B) am Hebel (A) (Abb. 3).
- Befestigen Sie die Pleuelstange (B) und den Hebel (A) gemeinsam am Tank (vormontiert für Rechtshänder) (Abb. 4).
- Befestigen Sie den Hebel-Anschlagshalter (E) in Position (Abb. 4 - 3). Stecken Sie die Pleuelstange auf den Kolben auf (Abb. 4 - 4).
- Befestigen Sie die Gurte (C) am Tank (Abb. 5).
- Der Hebel (A) muss immer nach vorn zeigen, damit Sie ihn von Hand bedienen können. Während des Pumpens muss die Pleuelstange (B) immer vertikal und nicht schräg arbeiten (Abb. 7).

Montage für Linkshänder (Hebel in der rechten Hand / Griff in der linken Hand) :

- Bauen Sie die Hebellager aus und befestigen Sie sie auf der anderen Seite des Tanks (Abb. 8 - 1, 3, 5)
- Entfernen Sie die Bügel (C) und befestigen Sie sie an der anderen Seite des Tanks (Abb. 8 - 2, 3, 4 / Abb. 5)
- Befestigen Sie die Pleuelstange (B) am Hebel (A) (Abb. 3).
- Befestigen Sie die Pleuelstange (B) und den Hebel (A) zusammen am Tank. Befestigen Sie den Hebel-Anschlagshalter (E) in Position (Abb. 4 - 3) Stecken Sie die Pleuelstange auf den Kolben (Abb. 4 - 4)
- Der Hebel (A) muss immer nach vorn zeigen, damit Sie ihn von Hand bedienen können. Während des Pumpens muss die Pleuelstange (B) immer vertikal und nicht schräg arbeiten (Abb. 6).

Fortsetzung der Montage für Links- und Rechtshänder:

- Passen Sie die Schulterbügel an (Abb. 5). Sobald sich das Sprühgerät auf Ihrem Rücken befindet, muss es so hoch wie möglich gehalten werden.
- Bringen Sie den Schlauch (F), den Griff (H), die Lanze, den Inhaltsanzeiger (K) und die Düse (M) wie in Abb. 9 gezeigt an. Das Zubehörteil "Inhaltsanzeiger" (K) wird an der Lanze befestigt (Abb. 9). Mit diesem Zubehör können Sie feststellen, welches Produkt zuletzt im Sprühgerät.

verwendet wurde.

- Schließen Sie den Schlauch (F) wie in Abb. 10 gezeigt an das Sprühgerät an.

Betrieb (Abb. 11 => 13)

- Bereiten Sie die für eine einmalige Anwendung unbedingt erforderliche Produktmenge gemäß den Anweisungen des Herstellers des Behandlungsmittels vor. Füllen Sie das Spritzgerät mit dieser Mischung und schrauben Sie den Einfülldeckel von Hand auf den Tank.
- Sprühlanze 8 bis 10 Mal, um das Sprühgerät unter Druck zu setzen. (Abb. 11).
- Sprühen Sie, indem Sie den Schalter am Griff drücken. (Abb. 12).
- Passen Sie den Sprühstrahl durch Drehen der Düse in beide Richtungen an. (Abb. 13).
- Pumpen Sie gelegentlich, um den Druck aufrechtzuerhalten (Abb. 11).

Nach dem Einsatz (Abb. 14)

Nach jedem Gebrauch:

- Vermeiden Sie das Risiko von Umweltverschmutzungen durch das Bergen von nicht verwendetem Produkt und den zugehörigen Verpackungsmaterialien.
- Waschen Sie sich nach Verwendung des Sprühgeräts Hände und Gesicht mit klarem Wasser.
- Lagern Sie das Sprühgerät niemals unter Druck. Um das Gerät drucklos zu machen, sprühen Sie so lange, bis Luft im Sprühstrahl erscheint, so dass im Inneren des Sprühgeräts kein Druck mehr vorhanden ist.
- Lassen Sie das Behandlungsmittel niemals im Sprühgerät.
- Lagern Sie das Sprühgerät an einem geschützten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Vor der Lagerung und vor jeder anderen Verwendung mit einem anderen Behandlungsmittel einen Spülvorgang durchführen, d. h. 1 Liter Wasser zur Verdünnung in den Behälter füllen (Abb. 14), gründlich mischen und das Gerät bedienen, um alle Komponenten des Sprühgeräts zu spülen. Diese Spülmischung darf nicht in die Kanalisation geleert werden, sondern muss draußen auf dem bereits behandelten Bereich versprüht werden.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals, bevor Sie das Gerät für den Winter verstauen.
- Vor der erneuten Verwendung, selbst bei unmittelbarer erneuter Verwendung mit einer anderen Sprühlösung, wiederholen Sie das Spülen drei Mal hintereinander.
- Überprüfen Sie das Sprühgerät vor der erneuten Verwendung, auch wenn es sofort mit demselben oder einem anderen Behandlungsprodukt wieder verwendet wird, auf seine ordnungsgemäße Funktion (insbesondere das Ventil).



Wartung (Abb. 15 / 17)

- Reinigen Sie den Filter der Sprühlanze sowie den Füllfilter und den Saugfilter, die sich im Behälter befinden (Abb. 15).
- Fetten Sie die Kolbendichtung ein (a) (Abb. 16): Lösen Sie die Pleuelstange vom Kolben (1), lösen und entfernen Sie die Mutter (P) (2) und bauen Sie den Kolben aus.
- Demontieren Sie den Windkessel, falls ein Austausch erforderlich ist (Abb. 16): Lösen Sie die Pleuelstange vom Kolben (1), lösen und entfernen Sie die Mutter (P) (2), schrauben Sie die Befestigungsmutter (G)(3) ab, nehmen Sie den Schlauch (F)(3) ab, entfernen Sie die Schlauchmutter (Q)(4) und entfernen Sie den gesamten Windkessel (5).

Konformitätserklärung EC

Ich, der unterzeichnende Philippe MAREY – Qualitätsmanager – bestätige hiermit, dass das Produkt: Handelsmarke: Druckspritzgerät
 Marke: VERVE
 Modell: Sprühgerät 12L, 16L
 Ref.: 7217/7218
 in Übereinstimmung mit allen einschlägigen Maßnahmen der Richtlinie 2006/42/EG «Maschinensicherheit» entwickelt, konzipiert und hergestellt wurde.



Fehlerbehebung

Problem	Nach dem Druckentlasten des Sprüngeräts prüfen:
Keine Druckbeaufschlagung des Windkessels. (Abb. 16)	<ul style="list-style-type: none"> - Dass der Saugfilter nicht verstopft ist. Reinigen Sie ihn, wenn erforderlich. - Dass der Zylinder (b) und der Windkessel (c) gegeneinander abgedichtet sind. Ziehen Sie sie fest. Ersetzen Sie ggf. den Windkessel. - Den Zustand der Kolbendichtung (a). Prüfen und ersetzen Sie diese bei Beschädigung.

Problem	Nach dem Druckentlasten des Sprüngeräts prüfen:
Vorhandensein einer Undichtigkeit am Kolben.	- Den Zustand der Kolbendichtung (a). Prüfen und ersetzen Sie diese bei Beschädigung.
Die Flüssigkeit tritt aus der Düse aus, ohne dass der Schalter gedrückt wird.	- Dass der Handgriffschalter (H) nicht blockiert ist. Aktivieren Sie ihn und lassen Sie ihn dann los. Ersetzen Sie den Griff (H) der Schalter blockiert ist.
Der Luftbehälter steht unter Druck, aber die Flüssigkeit fließt nicht aus, wenn Sie den Schalter der Sprühlanze drücken.	<ul style="list-style-type: none"> - Dass der Kreislauf am Grifffilter (N) oder ander Düse (M) nicht blockiert ist. Reinigen Sie den Griffilter (N) und die Düse. - Dass der Schlauch (F) am Behälterausgang nicht verbogen ist.
Der Kolben ist gebrochen.	- Dass der Hebel in Bezug auf die Abbildungen korrekt montiert ist.



Информация по технике безопасности



Инструкции и предупреждения

- Этот распылитель предназначен для использования с растворами на водной основе: **инсектицидами, фунгицидами, гербицидами и удобрениями**. **ВАЖНО!** Не храните в изделии хлор, растворители или вещества на основе ацетона или кислот, а также не используйте изделие для распыления этих веществ. Также не следует использовать распылитель для нанесения отбеливателя, моющих или дезинфицирующих средств.
- Не используйте изделие для распыления легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ, кислот или коррозионных агентов.
- Всегда следуйте инструкциям изготовителя химических веществ, а также инструкциям в комплекте распылителя.
- Не вдыхайте распыленное средство.
- Избегайте попадания химических веществ на кожу.
- Всегда работайте в хорошо проветриваемом месте.
- Соблюдайте необходимые меры предосторожности, чтобы не подвергнуть детей, домашних животных и рыб воздействию химических веществ.
- Тщательно мойте руки после использования изделия (особенно перед едой).
- Всегда стирайте загрязненную одежду.
- При попадании распыленного вещества в глаза или при недомогании после использования распылителя необходимо обратиться за медицинской помощью.
- Не распыляйте вещества поблизости с продуктами питания или в зоне приготовления пищи. При распылении на сельскохозяйственные культуры обратите особое внимание на рекомендации изготовителя химических веществ о том, через какое время сельскохозяйственные культуры можно употреблять в пищу. Не распыляйте растворители, например уайт-спирит.

Распыляйте только жидкие растворы на водной основе, поскольку густые смеси закупоривают отверстия насадки.

- Распыление порошкообразных химических веществ эффективно только в случае, если они полностью растворяются в воде. В противном случае раствор, как правило, дает осадок. В такой ситуации распыление будет эффективным только при постоянном размешивании смеси.
- Если распыляемое средство содержит осадок, слейте жидкость в резервуар распылителя.

Области применения

- Изделие предназначено исключительно для РАСПЫЛЕНИЯ ЗАЩИТНЫХ СРЕДСТВ для РАСТЕНИЙ (фунгицидов, гербицидов, инсектицидов). Изделие предназначено для применения в следующих областях: для обработки фруктовых, огородных и тепличных культур, полей, хмеля, а также для обработки особых/декоративных культур, культур в питомниках, в лесах/на невозделанной земле, на лугах и на пастбищах.

Требования техники безопасности

- Изделие оснащено переключателем, благодаря которому вещество перестает поступать в трубку, если отпустить переключатель.
- Проверьте изделие на предмет возможных протечек, набрав несколько литров воды в бак.
- Изделие не следует использовать при температуре ниже +5 °C и выше +40 °C как зимой, так и в остальное время года.
- Температура распыляемого вещества не должна превышать 25 °C.
- Использовать только в безветренную погоду.
- Не используйте изделие для распыления взрывчатых веществ, кислот и/или коррозионных агентов.

- Не распыляйте в направлении пламени или других источников тепла.
- При использовании надевайте защитную одежду, перчатки, защитные очки и маску.
- Не употребляйте пищу и напитки и не курите во время использования изделия.
- Не распыляйте на людей или животных.

- Не распыляйте вещества в непосредственной близости от других людей и животных.
- В целях защиты окружающей среды распыляйте только на обрабатываемую поверхность.
- Изделие не следует использовать лицам, страдающим от утомления или каких-либо заболеваний или находящимся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под действием лекарственных препаратов.



Использование

Перед Эксплуатацией

- Следуйте инструкциям производителя средства для обработки растений (дозировка, способ применения, промывка).
- Доза средства для обработки растений рассчитывается из количества необходимого для однократной обработки. Во время заполнения резервуара во избежание его переполнения рекомендуется использовать фильтр.

Подготовка раствора для распыления:

A) Порошкообразное средство (растворимое или смачиваемое). Приготовьте раствор в ведре, прежде чем выливать его в резервуар через заливное отверстие.

B) Жидкое средство (разбавляется водой). Залейте в бак 1–2 литра воды. Налейте дозу жидкого средства, затем добавьте необходимое количество воды.

Ввод в Эксплуатацию (Рис. 1 => 10)

- Особые инструкции для данного типа резервуара (рис. 1).

Ввод в эксплуатацию

- Видимый уровень. * Полезный объем (рис. 2).

Сборка для правой (рычаг в левой руке / рукоятка в правой руке) :

- Закрепите шпильку (B) на рычаге (A) (рис. 3).
- Закрепите шпильку (B) и рычаг (A) на баке (предварительно собран для использования правой рукой) (рис. 4)
- Зафиксируйте ограничитель хода рычага (E) в нужном положении (рис. 4 - 3). Закрепите шпильку на поршне (рис. 4 - 4)
- Прикрепите ремни (C) к баку (рис. 5).
- Рычаг (A) всегда должен быть направлен вперед, чтобы вы могли управлять им вручную. Во время работы насоса шпилька (B) должна всегда располагаться вертикально, а не под наклоном (рис. 7).

Сборка для левой (рычаг в правой руке / рукоятка в левой) :

- Снимите подшипники рычага (D) и закрепите их на другой стороне бака (рис. 8 - 1, 3, 5)
- Снимите ремни (C) и закрепите их на другой стороне бака (рис. 8 - 2, 3, 4 / рис. 5)
- Закрепите шпильку (B) на рычаге (A) (рис. 3).
- Закрепите шпильку (B) и рычаг (A) на баке. Зафиксируйте ограничитель хода рычага в нужном положении (рис. 4 - 3) Закрепите шпильку на поршне (рис. 4 - 4)
- Рычаг (A) всегда должен быть направлен вперед, чтобы вы могли управлять им вручную. Во время работы насоса шпилька (B) должна всегда располагаться вертикально, а не под наклоном (рис. 6).

Продолжение сборки для левой и правой :

- Отрегулируйте плечевые ремни (рис. 5). Распылитель следует носить на спине, при этом он должен располагаться как можно выше.



Техническое обслуживание (Рис. 15 / 16)

- Очистите фильтр штанги, фильтр наполнения и всасывающий фильтр, расположенные в резервуаре (рис. 15).

- Присоедините шланг, (F) рукоятку, (H) копые, индикатор содержания (K) и насадку (M) друг к другу, как показано на рис. 9.
- Принадлежность "Индикатор содержания" (K) крепится к копыю (рис. 9). Это приспособление позволяет узнать последний продукт, использованный в распылителе.
- Присоедините шланг (F) к распылителю, как показано на рис. 10.

Работа (Рис 11=>13)

- Приготовьте количество продукта, строго необходимое для однократного нанесения, в соответствии с инструкциями производителя продукта для обработки. Заполните опрыскиватель этой смесью и закрутите крышку заливной горловины бака вручную.
- Надавите 8–10 раз; отверстие штанги при этом должно оставаться закрытым. (рис. 11)
- Распыляйте содержимое, нажимая переключатель на рукоятке. (рис. 12)
- Регулируйте силу струи поворотом насадки. (рис. 13)
- Регулируйте давление при распылении с помощью насоса (рис.11)

После Использования (Рис. 14)

После каждого использования.

- Во избежание загрязнения окружающей среды утилизируйте неиспользованное средство и его упаковку.
- После работы с распылителем вымойте руки и лицо чистой водой.
- Никогда не храните опрыскиватель под давлением. Чтобы сбросить давление в устройстве, распыляйте до появления воздуха в струе, чтобы внутри распылителя не было давления.
- Не храните в резервуаре средство для обработки растений.
- Храните распылитель в недоступном для детей месте.
- Перед хранением или использованием с другим средством распылитель необходимо промыть: налейте в резервуар 1 литр воды (рис. 14), тщательно перемешайте и проведите рабочий цикл с распылением вхолостую, чтобы промыть все детали. Данную смесь нельзя сливать — ее необходимо распылить вне помещения: на участке, который уже был обработан.
- Перед тем как убрать изделие на зимнее хранение, повторите процедуру несколько раз.
- Перед повторным использованием (даже если вы собираетесь использовать изделие сразу после первого раза или с другим средством для обработки растений) промойте элементы изделия 3 раза подряд.
- Перед каждым использованием (даже если вы собираетесь использовать изделие сразу после первого раза или используете одно и то же или другое средство для обработки растений) убедитесь, что распылитель исправен (особенно клапан).

- Смажьте уплотнитель поршня (a) (рис. 16). Отсоедините шпильку от поршня (1) отвинтите и снимите гайку (P) (2) затем снимите поршень.

- Демонтаж воздушного резервуара при необходимости замены (рис. 16). Отсоедините шпильку от поршня (1), отвинтите и снимите гайку (P) (2), отвинтите стопорную гайку (G)(3), снимите шланг (F)(3) снимите гайку шланга (Q)(4), снимите весь воздушный резервуар (5)

Декларация о соответствии ЕС

Я, нижеподписавшийся Филипп Мари (Philippe MAREY), менеджер по качеству, настоящим подтверждаю, что продукт: Товарный знак:

Компрессионный распылитель

Марка: Verve

Модель: Распылитель 12 л, 16 л

Номер по каталогу: 7217 / 7218

Разработано и изготовлено в соответствии со всеми

применимыми требованиями Директивы о безопасности машин и оборудования 2006/42/ ЕС.



Устранение неисправностей

Неисправность	После сброса давления проверьте распылитель:
Отсутствие давления в воздушном резервуаре. (Рис. 16)	<ul style="list-style-type: none"> — Всасывающий фильтр не засорен. При необходимости очистите. — Цилиндр (b) и воздушный резервуар (c) подсоединены. Затяните. При необходимости замените воздушный резервуар. — Состояние уплотнителя поршня (a). Замените при наличии повреждений.
Протечка поршня.	<ul style="list-style-type: none"> — Состояние уплотнителя поршня (a). Замените при наличии повреждений.
Жидкость выходит из насадки без нажатия переключателя.	<ul style="list-style-type: none"> — Переключатель на рукоятке (H) не заблокирован. Нажмите на него, затем отпустите. Если переключатель заблокирован, замените рукоятку. (H)
Воздушный резервуар находится под давлением, но жидкость не вытекает при нажатии на переключатель штанги.	<ul style="list-style-type: none"> — Трубка не засорена в зоне фильтра (N) рукоятки или насадки. Очистите фильтр (N) рукоятки и насадку. (M) — Шланг (F) не изогнут на выходе из бачка.
Сломан поршень.	<ul style="list-style-type: none"> — Рычаг собран в соответствии со схемой.



Informații privind siguranța



Instrucțiuni și avertismente

- Acest pulverizator este destinat utilizării cu soluții pe bază de apă: • Acest pulverizator este destinat utilizării cu soluții pe bază de apă: **insecticide, fungicide, substanțe pentru eliminarea buruienilor și fertilizatoare.**

IMPORTANT: Acest aparat nu trebuie să conțină sau să fie utilizat pentru pulverizarea clorului, a solvenților sau a produselor pe bază de acetonă sau acid. Nu trebuie utilizat nici pentru aplicarea decoloranților, a produselor de curățare sau a dezinfectanților.

- Nu utilizați produse inflamabile sau explozive, acizi sau produse corozive în pulverizator.
- Urmați întotdeauna instrucțiunile furnizorului substanței chimice, precum și instrucțiunile furnizate cu acest pulverizator.
- Evitați inhalarea picăturilor pulverizate.
- Evitați contactul pielii cu substanțele chimice.
- Lucrați întotdeauna într-un loc bine aerisit.

- Aveți grijă să protejați copiii, animalele și peștii împotriva expunerii la substanțe chimice.
- Spălați-vă întotdeauna bine pe mâini după utilizare și mai ales înainte să mâncați.
- Spălați întotdeauna orice îmbrăcăminte contaminată.
- Adresați-vă medicului dacă substanța pulverizată ajunge în ochi sau dacă dezvoltă orice simptome după pulverizare.
- Nu pulverizați aproape de alimente sau în zonele de preparare a alimentelor. Atunci când pulverizați pe culturi, acordați atenție specială sfaturilor fabricantului substanțelor chimice privind timpul de așteptare până la mănecarea culturilor. Nu pulverizați niciun solvent, de ex., dizolvant pentru lacuri. Pulverizați numai soluții apoase subțiri; amestecurile mai groase vor înfunda duza.
- Substanțele chimice pe bază de pudră pot fi pulverizate cu succes dacă sunt complet solubile în apă. Dacă nu sunt solubile sau dacă soluția tinde să se decanteze, pulverizarea poate fi totuși efectuată cu succes, dacă amestecul este agitat continuu.
- Dacă materialul care trebuie pulverizat conține sedimente, filtrați lichidul introdus în sticla pulverizatorului.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este conceput exclusiv pentru utilizarea cu AGENȚII DE PROTECȚIE A PLANTELOR DE GRĂDINĂ (fungicide, erbicide, insecticide). Acest aparat este destinat următoarelor domenii de utilizare: culturi de fructe, culturi din grădina de zarzavaturi, în sere, câmpuri, culturi de hamei, culturi de plante speciale/ornamentale, pepiniere, păduri/ pământ necultivat, livezi, pășuni.

Reguli de siguranță

- Acest aparat este echipat cu un comutator care permite ca fluxul către țijă să fie oprit imediat ce comutatorul nu mai este apăsat.

- Verificați dacă aparatul funcționează corect, urmărind să nu existe scurgeri, cu mai mulți litri de apă în rezervor.
- Aparatul nu trebuie utilizat sau depozitat la temperaturi sub 5 °C sau peste 40 °C, nici pe timpul iernii, nici în restul anului.
- Soluția care se pulverizează nu trebuie să depășească 25 °C.
- Utilizați numai pe timp frumos (fără vânt).
- Nu utilizați produse explozive, acide și/sau corozive în pulverizator.
- Nu pulverizați în direcția flăcărilor sau a surselor de căldură.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție, mănuși de protecție, ochelari de protecție și mască de protecție.
- Nu fumați, nu consumați alimente și băuturi în timpul utilizării.
- Nu pulverizați în direcția altor persoane sau animale.
- Țineți alte persoane sau animale la o distanță rezonabilă de aparat atunci când pulverizați.
- Ajutați la protejarea mediului; pulverizați numai pe suprafețele care trebuie tratate.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane care suferă de oboseală sau de boli, sau de orice altă persoană aflată sub influența alcoolului, a drogurilor sau a altor medicamente.



Utilizare

Înainte De Utilizare

- Urmați instrucțiunile producătorului pentru agenții de tratare (dozare, metodă de aplicare, clătire).
- Pregătiți numai cantitatea de agent strict necesară și pentru o singură aplicare. Este recomandabil să folosiți un filtru în timpul umplerii și să evitați umplerea excesivă. Prepararea soluției care urmează să fie pulverizată:
- A) Produs pulbere (solubil sau umectabil): preparați soluția într-o găleată înainte de a o turna încet în rezervor prin orificiul de umplere.
- B) Produs pe bază de lichid (pentru diluare în apă): Umpleți rezervorul cu 1-2 litri de apă. Turnați doza de produs lichid, apoi completați cu cantitatea necesară de apă.

Punerea în Funcțiune (Fig. 1 => 10)

- Instrucțiuni specifice pentru acest tip de rezervor (fig. 1).

Punerea în funcțiune

- Nivel vizibil. * Volum efectiv (Fig. 2).

Ansamblu pentru dreptaci (maneta în mâna stângă / mânerul în mâna dreaptă) :

- Fixați țija de conectare(B),pe pârghie (A)(fig.3).
- Fixați țija de conectare (B)și pârghia(A) împreună la rezervor (pre-ambalat pentru utilizatorii dreptaci) (fig. 4)
- Fixați limitatorul de cursă al pârghiei în poziție (fig. 4 - 3). Prindeți țija de conectare pe piston (fig. 4 - 4).
- Atașați curelele (C), la rezervor (fig. 5).
- Pârghia (A) trebuie să fie orientată întotdeauna înainte, astfel încât să o puteți acționa manual. În timpul pompării, țija de conectare (B) trebuie să funcționeze întotdeauna vertical și nu înclinată (fig. 7).

Ansamblu pentru stângaci (maneta în mâna dreaptă / mânerul în mâna stângă) :

- Scoateți rulmenții pârghiei(A) și fixați-i de cealaltă parte a rezervorului (Fig. 8 - 1, 3, 5)
- Scoateți curelele (C) și fixați-le de cealaltă parte a rezervorului (Fig. 8 - 2, 3, 4 / fig. 5)
- Fixați țija de conectare(B)pe pârghie (A)(fig.3).
- Fixați țija de conectare(B)și pârghia(A) împreună pe rezervor. Fixați limitatorul de cursă al pârghiei (E) în poziție (fig. 4-3) Prindeți țija de conectare la piston (fig. 4 - 4).
- Pârghia (A) trebuie să fie orientată întotdeauna înainte, astfel încât să o puteți acționa manual. În timpul pompării, țija de conectare (B) trebuie să funcționeze întotdeauna vertical și nu înclinată (fig. 6).

Asamblare continuă pentru utilizarea cu mâna stângă și dreaptă :

- Reglați curelele de umăr (fig. 5). Odată ce se află pe spatele dvs., pulverizatorul trebuie să fie cât mai ridicat posibil.

- Atașați furtunul, (F) mânerul, (H)lancea, indicatorul de conținut (K) și duza (M) unul la celălalt, așa cum se arată în Fig. 9. Accesoriul "Indicator de conținut"(K) se prinde pe lance (Fig. 9). Acest accesoriu vă permite să știți care a fost ultimul produs utilizat în pulverizator.

- Atașați furtunul (F) la pulverizator, așa cum se arată în figura 10.

Funcționare (Fig. 11 => 13)

- Pregătiți cantitatea de produs strict necesară pentru o singură aplicare, în conformitate cu instrucțiunile producătorului produsului de tratament. Umpleți pulverizatorul cu acest amestec și înșurubați cu mâna capacul de umplere pe rezervor.
- Pompați de 8-10 ori pentru a presuriza pulverizatorul. (Fig. 11).
- Pulverizați apăsând comutatorul de pe mâner. (Fig. 12).
- Reglați jetul de pulverizare rotind duza în ambele direcții. (Fig. 13).
- Pompați ocazional pentru a menține presiunea (Fig. 11).

După Utilizare (Fig. 14)

După fiecare utilizare:

- Evitați riscul de poluare recuperând produsele nefolosite și ambalajele.
- Spălați-vă pe mâini și pe față cu apă curată după utilizarea pulverizatorului.
- Nu depozitați niciodată pulverizatorul sub presiune. Pentru a depresuriza unitatea, pulverizați până când apare aer în jetul de pulverizare, astfel încât să nu mai existe presiune în interiorul pulverizatorului.
- Nu depozitați niciodată cu agent de tratare în pulverizator.
- Depozitați pulverizatorul într-un loc adăpostit, departe de accesul copiilor.
- Înainte de depozitare și înainte de orice altă utilizare cu alt agent de tratare, efectuați o operațiune de clătire, adică puneți 1 litru de apă în rezervor pentru diluare (Fig. 14), amestecați bine și puneți în funcțiune aparatul pentru a clăti toate componentele pulverizatorului. Amestecul de clătire nu trebuie golit în canalizare, ci trebuie pulverizat în exterior, pe pământul deja tratat cu aceeași substanță.
- Repețiți operațiunea de mai multe ori, înainte de depozitarea pentru iarnă.
- Înainte de re-utilizare, chiar dacă se folosește imediat cu o altă soluție de pulverizare, repetați operațiunea de clătire de 3 ori consecutiv.
- Înainte de re-utilizare, chiar dacă se folosește imediat, cu același produs de tratare sau cu un produs de tratare diferit, verificați dacă pulverizatorul funcționează corect (în special supapa).



Întreținere (Fig. 15 / 16)

- Curățați filtrul lăncii filtrul de umplere și filtrul de aspirație situat în rezervor (fig.15).
- Lubrifiați garnitura pistonului (a) (fig. 16): scoateți tija de conectare de pe piston (1), deșurubați și îndepărtați piulița (P)(2), apoi scoateți pistonul.
- Demontarea rezervorului de aer dacă este necesară înlocuirea acestuia (fig. 16): scoateți tija de conectare de la piston (1), deșurubați și îndepărtați piulița (P) (2) deșurubați piulița de strângere (G)(3) scoateți furtunul (F)(3), scoateți piulița furtunului (Q)(4), scoateți tot rezervorul de aer (5).

Declarație de conformitate CE

Subsemnatul, Philippe MAREY – Manager de calitate, certific prin prezenta că produsul: Marcă comercială:

Pulverizator cu compresie

Marca: VERVE

Model: Pulverizator 12 l, 16 l

Ref: 7217/7218

A fost dezvoltat, conceput și fabricat în conformitate cu toate măsurile pertinente ale Directivei 2006/42/CE, „Securitatea echipamentelor tehnice”.



Depanare

Probleme	După depresurizarea pulverizatorului, verificați:
Să nu fie presurizat rezervorul de aer. (fig.16)	- Să nu fie blocat filtrul de aspirație. Curățați, dacă este necesar. - Cilindrul (b) și rezervorul de aer (c) să fie prinse etanș împreună. Strângeți. Înlocuiți rezervorul de aer, dacă este necesar. - Starea garniturii pistonului (a). Verificați sau înlocuiți dacă este deteriorată.
Prezența unei scurgeri la nivelul pistonului.	- Starea garniturii pistonului (a). Verificați sau înlocuiți dacă este deteriorată.
Ieșe lichid din duză fără a apăsa comutatorul.	- Verificați dacă comutatorul mânerului (H) este blocat. Acționați, apoi eliberați. Înlocuiți mânerul (H) dacă comutatorul este blocat.
Rezervorul de aer este presurizat, dar lichidul nu curge când apăsați pe comutatorul lăncii.	- Verificați dacă circuitul este blocat la filtrul (N) mânerului sau la duză.(M) Curățați filtrul (N) mânerului și duza. - Dacă furtunul (F) nu este indoit la ieșirea din rezervor.
Pistonul este spart.	- Dacă pârghia este montată corect în raport cu ilustrațiile.



Información de seguridad



Instrucciones y advertencias

- Este pulverizator está diseñado para su uso con soluciones con base de agua de: **insecticidas, fungicidas, herbicidas y fertilizantes.**
IMPORTANTE: Este aparato no debe contener cloro ni utilizarse para pulverizar esta sustancia, disolventes ni productos con base de acetona o ácido. Tampoco se debe utilizar para rociar lejía, productos de limpieza o desinfectantes.
- No utilice productos inflamables, explosivos, ácidos ni corrosivos en el pulverizador.
- Siga siempre las instrucciones de los proveedores de productos químicos, así como las instrucciones suministradas con este pulverizador.
- Evite la inhalación de la neblina de pulverización.
- Evite el contacto de la piel con productos químicos.
- Trabaje en lugares con una ventilación adecuada.

- Proteja a los niños, mascotas y peces de la exposición a productos químicos.
- Lávese siempre bien las manos después de su uso y, sobre todo, antes de comer.
- Lave siempre la ropa contaminada.
- Solicite asistencia médica si la pulverización le entra en los ojos o presenta síntomas después de la pulverización.
- No pulverice cerca de alimentos o de áreas de preparación de alimentos. Al pulverizar cultivos, preste especial atención a los consejos de los fabricantes de productos químicos sobre el tiempo que ha de pasar antes de poder comer los cultivos. No pulverice ningún disolvente (por ejemplo, aguarrás).
Pulverice únicamente soluciones acuosas muy líquidas; las mezclas más espesas pueden obstruir la boquilla.
- Los productos químicos en polvo pueden pulverizarse correctamente si son completamente solubles en el agua. Si no lo son, o si la solución tiende a asentarse, la mezcla deberá agitarse continuamente para que la pulverización se realice correctamente.
- Si el material que va a pulverizar contiene sedimentos, cuele el líquido en la botella del pulverizador.

Zona de aplicación

- Este aparato se ha diseñado exclusivamente para la aplicación de PRODUCTOS DE PROTECCIÓN DE PLANTAS DE JARDÍN (fungicidas, herbicidas e insecticidas). Este aparato debe usarse en las siguientes áreas de aplicación: Cultivos de fruta, cultivos de huerta, invernaderos, campos, lúpulos, cosechas de plantas especiales u ornamentales, viveros, bosques o terreno no cultivado, prados y pastos.

Normas de seguridad

- Este aparato está equipado con un interruptor que detiene el suministro de solución a la lanza en cuanto se deja de pulsar.
- Verifique que no haya fugas cuando el depósito contenga varios litros

- de agua para asegurarse de que el aparato funcione correctamente.
- El aparato no debe utilizarse ni almacenarse a temperaturas inferiores a 5 °C o por encima de 40 °C, ya sea durante el invierno o el resto del año.
- La solución que se va a pulverizar no debe superar una temperatura de 25 °C.
- Para uso únicamente en condiciones meteorológicas favorables (sin viento).
- No utilice productos explosivos, ácidos ni corrosivos en el pulverizador.
- No pulverice en dirección a llamas u otras fuentes de calor.
- Utilice ropa de protección, guantes, gafas y máscara de seguridad.
- No fume, coma ni beba durante el uso.
- No pulverice en dirección a otras personas o animales.
- Mantenga a las otras personas y animales a una distancia prudencial del aparato durante la pulverización.
- Ayude a proteger el medio ambiente; pulverice únicamente las superficies que se deben tratar.
- Este aparato no deben utilizarlo personas cansadas o enfermas, ni bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.



Uso

Antes De Utilizar

- Siga las instrucciones del fabricante para los productos de tratamiento (dosis, método de aplicación y lavado).
- Prepare solamente la cantidad de producto estrictamente necesaria y para una aplicación. Es aconsejable utilizar un filtro durante el llenado y evitar que robe.

Preparación de la solución para pulverizar:

- A) Producto en polvo (soluble o sumergible en agua): prepare la solución en un cubo antes de decantarla en el depósito a través del orificio de llenado.
- B) Producto líquido (para su disolución en agua): Llene el depósito con 1-2 litros de agua. Vierta la dosis de producto líquido y, a continuación, rellene con la cantidad necesaria de agua.

Puesta en Servicio (Fig. 1 => 10)

- Instrucciones específicas para este tipo de depósito (fig. 1).

Puesta en funcionamiento

- Nivel visible. * Volumen efectivo (fig. 2).

Montaje para diestros (palanca en la mano izquierda / manilla en la mano derecha) :

- Fije la biela (B) a la palanca (A) (fig. 3).
- Fije la biela (B) y la palanca (A) juntas en el depósito (premontadas para usuarios diestros) (fig. 4).
- Fije el dispositivo de control de la palanca (E) en su posición (fig. 4 - 3). Encaje la biela en el pistón (fig. 4 - 4).
- Fije las correas (C) al depósito (fig. 5).
- La palanca (A) debe mirar siempre hacia adelante, de modo que pueda accionarla con la mano. Durante el bombeo, la biela (B) debe funcionar siempre en vertical y no inclinada (fig. 7).

Montaje para zurdos (palanca en la mano derecha / manilla en la mano izquierda) :

- Quite los cojinetes de la palanca (D) y fíjelos al otro lado del depósito (fig. 8 - 1, 3, 5).
- Retire las correas (C) y fíjelas al otro lado del depósito (fig. 8- 2, 3, 4 / fig. 5).
- Fije la biela (B) a la palanca (A) (fig. 3).
- Fije la biela (B) y la palanca (A) juntas en el depósito. Fije el dispositivo de control de la palanca (E) en su posición (fig. 4 - 3) Encaje la biela en el pistón (fig. 4 - 4).
- La palanca (A) debe mirar siempre hacia adelante, de modo que pueda accionarla con la mano. Durante el bombeo, la biela (B) debe funcionar siempre en vertical y no inclinada (fig. 6).

Montaje continuo para zurdos y diestros :

- Ajuste las correas de los hombros (fig. 5). Una vez en la espalda, el pulverizador debe quedar tan alto como sea posible.

- Conecte la manguera (F), el mango (H), la lanza, el indicador de contenido (K) y la boquilla (M) entre sí, como se muestra en la Fig. 9. El accesorio "Indicador de contenido" (K) se engancha a la lanza (Fig. 9). Este accesorio permite conocer el último producto utilizado en el pulverizador.
- Conecte la manguera (F) al pulverizador como se muestra en la Fig. 10.

Funcionamiento (Fig. 11 => 13)

- Preparar la cantidad de producto estrictamente necesaria para una sola aplicación de acuerdo con las instrucciones del fabricante del producto de tratamiento. Llene el pulverizador con esta mezcla y enrosque el tapón de llenado en el depósito con la mano.
- Bombée entre 8 y 10 veces para presurizar el pulverizador. (Fig. 11).
- Pulverice presionando el interruptor del mango. (Fig. 12).
- Gire la boquilla en ambas direcciones para ajustar el chorro de pulverización. (Fig. 13).
- Bombée con cierta regularidad para mantener la presión (fig. 11).

Después de Utilizar (Fig. 14)

Después de cada uso:

- Recoja el producto no utilizado y su embalaje para evitar riesgo de contaminación.
- Lávese las manos y la cara con agua limpia después de utilizar el pulverizador.
- Nunca almacene el pulverizador bajo presión. Para despresurizar la unidad, pulverice hasta que aparezca aire en el chorro de pulverización para que no haya presión dentro del pulverizador.
- No guarde nunca el producto de tratamiento dentro del pulverizador.
- Almacene el pulverizador en un lugar protegido fuera del alcance de los niños.
- Antes del almacenamiento y antes de utilizar con un producto de tratamiento diferente, enjuague el aparato: introduzca 1 litro de agua en el depósito para la dilución (fig. 14), mézclalo bien y accione el aparato para enjuagar todos los componentes del pulverizador. Esta mezcla de enjuagado no debe vaciarse en el alcantarillado, sino rociarse fuera del terreno que ya ha sido tratado.
- Repita la operación varias veces antes del invierno.
- Antes de utilizarlo otra vez, incluso si se utiliza de nuevo inmediatamente con una solución de pulverización diferente, repita el proceso de enjuagado 3 veces de forma consecutiva.
- Antes de utilizarlo de nuevo, incluso si se utiliza de nuevo inmediatamente con el mismo producto de tratamiento o uno diferente, verifique que el pulverizador funciona correctamente (sobre todo la válvula).



Mantenimiento (Fig. 15 / 16)

- Limpie el filtro de la lanza el filtro de llenado y el filtro de aspiración del depósito (fig. 15).
- Engrase la junta del pistón (a) (fig. 16): suelte la biela del pistón (1), desatornille y retire la tuerca (P)(2) y retire el pistón.
- Desmontaje del depósito de aire si hay que sustituirlo (fig. 16): suelte la biela del pistón (1), afloje y retire la tuerca (P)(2), afloje la tuerca de apriete (G)(3) retire la manguera (F)(3) retire la tuerca de la manguera (Q)(4) retire el depósito de aire completo (5).

Declaración de conformidad CE

Yo, Philippe MAREY, jefe de calidad, firmo y certifico por la presente que el producto: Marca comercial:
Pulverizador de compresión
Marca: VERVE
Modelo: Pulverizador de 12 l, 16 l
Ref: 7217/7218
se desarrolló, diseñó y fabricó de conformidad con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/ CE "Seguridad de las máquinas".



Resolución de problemas

Problemas	Después de despresurizar el pulverizador, verifique:
El depósito de aire no se presuriza (fig. 16).	<ul style="list-style-type: none"> - Que el filtro de aspiración no esté bloqueado. Límpielo si fuese necesario. - Que el cilindro (b) y el depósito de aire (c) estén unidos herméticamente. Apriete. Sustituya el depósito de aire si fuese necesario. - El estado de la junta del pistón (a). Revisela y sustitúyala en caso de que esté dañada.
Presencia de una fuga en el pistón.	<ul style="list-style-type: none"> - El estado de la junta del pistón (a). Revisela y sustitúyala en caso de que esté dañada.
El líquido sale por la boquilla sin pulsar el interruptor.	<ul style="list-style-type: none"> - Que el interruptor del asa (H) no esté bloqueado. Apriételo y, a continuación, suelte. Sustituya el asa (H) si el interruptor está bloqueado.
El depósito de aire está presurizado, pero el líquido no sale cuando se presiona el interruptor de la lanza.	<ul style="list-style-type: none"> - Que el circuito no esté bloqueado en el filtro (N) del asa o en la boquilla (M) Limpie el filtro (N) del asa y la boquilla. - Que la manguera (F) no esté doblada en la salida del depósito.
El pistón está roto.	<ul style="list-style-type: none"> - Que la palanca está correctamente montada según se muestra en las imágenes.



Informações de segurança



Instruções e avisos

- Este pulverizador foi concebido para utilização com soluções à base de água de **inseticidas, fungicidas, herbicidas e fertilizantes**. **IMPORTANTE:** Este aparelho não pode conter ou ser usado para pulverizar cloro, solventes ou produtos à base de ácido ou acetona. Nem deve ser utilizado para a aplicação de lixívia, produtos de limpeza ou desinfetantes.
- Não utilize produtos inflamáveis, produtos explosivos, ácidos ou produtos corrosivos no pulverizador.
- Siga sempre as instruções dos fornecedores dos produtos químicos, assim como as instruções fornecidas com este pulverizador.
- Evite inalar a névoa de pulverização.
- Evite o contacto da pele com produtos químicos.
- Trabalhe sempre numa área bem ventilada.
- Proteja crianças, animais de estimação e peixes contra a exposição a produtos químicos.

- Lave sempre bem as mãos antes da utilização e, especialmente, antes de comer.
- Lave sempre a roupa contaminada.
- Procure assistência médica se o spray entrar em contacto com os olhos ou se desenvolver qualquer sintoma após a pulverização.
- Não pulverize perto de áreas com comida ou de preparação de comida. Ao pulverizar culturas, preste especial atenção aos conselhos dos fabricantes dos produtos químicos relativamente ao tempo que deve decorrer antes de as culturas poderem ser consumidas. Não pulverize solventes, por ex. aguarrás. Pulverize apenas soluções aquosas finas; misturas mais espessas entopem o bocal.
- Os produtos químicos em pó podem ser pulverizados se forem totalmente solúveis em água. Caso contrário, ou se a solução tiver tendência a assentar, a pulverização pode ser realizada se a mistura for agitada continuamente.
- Se o material a pulverizar contiver sedimentos, coe o líquido para o recipiente do pulverizador.

Área de aplicação

- Este aparelho foi concebido exclusivamente para a aplicação de AGENTES DE PROTEÇÃO DE PLANTAS DE JARDIM (fungicidas, herbicidas, inseticidas). Este aparelho destina-se a ser utilizado nas seguintes áreas de aplicação: Culturas frutícolas, culturas em hortos, estufas, campos, lúpulos, culturas de plantas especiais/ornamentais, viveiros, florestas/terras não cultivadas, prados, pastagens.

Regras de segurança

- Este aparelho está equipado com um interruptor que permite interromper a alimentação da lança assim que o interruptor deixa de ser premido.

Utilização

Antes Da Utilização

- Siga as instruções do fabricante para os agentes de tratamento (dosagem, método de aplicação, enxaguamento)
 - Prepare somente a quantidade de agente estritamente necessária e apenas para uma aplicação. É aconselhável usar um filtro durante o enchimento e evitar quaisquer derramamentos
- Preparação da solução a pulverizar:

- A) Produto em pó (solúvel ou molhável): prepare a solução num balde antes de a decantar para o reservatório através do orifício de enchimento.
- B) Produto à base de líquido (a ser diluído em água): encha o depósito com 1-2 litros de água. Adicione a dose de produto líquido e em seguida, acabe de encher com a quantidade necessária de água.

Colocação em Serviço (Fig. 1 => 10)

- Instruções específicas para este tipo de reservatório (fig. 1). Colocação em funcionamento.

- Visibilidade de nível. * Volume efetivo (fig. 2).

Montagem para utilização com a mão direita (alavanca na mão esquerda / pega na mão direita) :

- Fixe a barra de conexão (B) à alavanca (A) (fig. 3).
- Fixe a barra de conexão (B) e a alavanca (A) ao reservatório (pré-montado para destros) (fig. 4).
- Fixe o retentor da alavanca (E) na devida posição (fig. 4 - 3). Encaixe a barra de conexão no pistão (fig. 4 - 4).
- Fixar as correias (C) ao tanque (fig. 5).
- A alavanca (A) tem de estar sempre voltada para a frente, de modo a ser operada manualmente por si. Durante o bombeamento, a barra de conexão (B) tem de funcionar sempre na vertical, sem inclinação (fig. 7).

Montagem para utilização com a mão esquerda (alavanca na mão direita / pega na mão esquerda) :

- Remova os rolamentos da alavanca (D) e fixe-os no outro lado do reservatório (fig. 8 - 1, 3, 5).
- Remova as alças (C) e fixe-as no outro lado do reservatório (fig. 8 - 2, 3, 4 / fig. 5)
- Fixe a barra de conexão (B) à alavanca (A) (fig. 3).
- Fixe a barra de conexão (B) juntamente com a alavanca (A) ao reservatório.
- Fixe o retentor da alavanca (E) na devida posição (fig. 4 - 3) Encaixe a barra de conexão no pistão (fig 4 - 4)
- A alavanca (A) tem de estar sempre voltada para a frente, de modo a ser operada manualmente por si. Durante o bombeamento, a barra de conexão (B) tem de funcionar sempre na vertical, sem inclinação (fig. 6).

- Verifique se o aparelho funciona corretamente, verificando se não há fugas quando há vários litros de água no depósito.
- O aparelho não pode ser utilizado nem armazenado a temperaturas inferiores a 5 °C ou superiores a 40 °C, tanto durante o inverno como durante o resto do ano.
- A solução a pulverizar não pode exceder a temperatura de 25 °C.
- Use apenas em condições atmosféricas calmas (sem vento).
- Não utilize produtos explosivos, ácidos e/ou corrosivos no pulverizador.
- Não pulverize na direção de chamas ou de outras fontes de calor.
- Use vestuário de proteção, luvas de proteção, óculos de proteção e uma máscara de proteção.
- Não fume, coma ou beba durante a utilização.
- Não pulverize na direção de outras pessoas ou animais de estimação.
- Mantenha outras pessoas e animais de estimação a uma distância razoável do aparelho durante a pulverização.
- Ajude a proteger o meio ambiente; pulverize apenas as superfícies a tratar.
- Este aparelho não pode ser utilizado por indivíduos que sofram de fadiga ou doença, ou por qualquer pessoa sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Continuação da montagem para canhotos e destros:

- Ajustar as alças (fig. 5)
- Fixar a mangueira (F), o cabo (H), a lança, o indicador de conteúdo (K) e o bocal (M) um ao outro, como mostrado na Fig. 9. O acessório "Indicador de Conteúdo" (K) prende-se à lança (Fig. 9). Este acessório permite-lhe conhecer o último produto utilizado no pulverizador.
- Fixar a mangueira (F) ao pulverizador como se mostra na Fig. 10.

Funcionamento (Fig. 11 => 13)

- Preparar a quantidade de produto estritamente necessária para uma única aplicação, de acordo com as instruções do fabricante do produto de tratamento. Encher o pulverizador com esta mistura e aparafusar a tampa de enchimento no depósito à mão.
- Com a lança de pulverização fechada, bombe e entre 8 a 10 vezes para pressurizar o pulverizador (Fig. 11).
- Pulverize pressionando o interruptor da pega. (Fig. 12).
- Ajuste o jato de pulverização rodando o bocal em ambas as direções. (Fig. 13).
- Bombeie ocasionalmente para manter a pressão (Fig. 11).

Após a Utilização (Fig. 14)

Após cada utilização:

- Evite riscos de poluição, recolhendo qualquer produto não utilizado e a respetiva embalagem.
- Lave as mãos e o rosto com água limpa após utilizar o pulverizador.
- Nunca armazenar o pulverizador sob pressão. Para despressurizar a unidade, pulverizar até que o ar apareça no fluxo de pulverização de modo a que não haja pressão no interior do pulverizador.
- Nunca guarde o agente de tratamento dentro do pulverizador.
- Guarde o pulverizador num local abrigado fora do alcance das crianças.
- Antes de guardar e antes de utilizar com outro agente de tratamento, execute uma lavagem, i.e. coloque 1 litro de água no reservatório para diluição (Fig 14), misture bem e utilize o aparelho para lavar todos os componentes do pulverizador. Esta mistura de lavagem não pode ser esvaziada para um esgoto, esta tem de ser pulverizada no exterior, sobre a terra que já foi tratada.
- Repita a operação várias vezes antes do inverno.
- Antes de usar novamente, mesmo que volte a ser utilizado imediatamente com uma solução de pulverização diferente, repita a operação de lavagem 3 vezes consecutivas.
- Antes de utilizar novamente, mesmo que seja utilizado imediatamente com o mesmo produto de tratamento ou com um diferente, verifique se o pulverizador está a funcionar corretamente (especialmente a válvula).



Manutenção (Fig. 15 / 16)

- Limpe o filtro da lança o filtro do enchimento e o filtro de sucção situado no reservatório (fig. 15).
- Lubrifique o vedante do pistão (1) (fig. 16): desencaixe a barra de conexão do pistão (1), desaparafuse e remova a porca (P)(2) e remova o pistão.
- Desmontagem do reservatório de ar se for necessária uma substituição (fig. 16): desencaixe a barra de conexão do pistão (1) desaparafuse e remova a porca (P)(2), desaparafuse a porca de aperto (G)(3) remova a mangueira (F)(3), remova a porca da mangueira (Q)(4) remova o recipiente de ar inteiro (5).

Declaração de conformidade CE

Eu, abaixo assinado Philippe MAREY - Diretor de Qualidade - certifico pelo presente que o produto: Marca comercial: Pulverizador de compressão

Marca: VERVE

Modelo: Pulverizador 12 L, 16 L

Ref: 7217/7218

Foi desenvolvido, concebido e fabricado em conformidade com todas as medidas relevantes da Diretiva 2006/42/CE "Segurança de máquinas".



Resolução de problemas

Problemas	Depois de depressurizar o pulverizador, verificar:
Sem pressurização do reservatório de ar (fig. 16).	- Se o filtro de sucção não está bloqueado. Limpe, se necessário. - Se o cilindro (b) e reservatório de ar (c) estão selados juntos. Aperte. Substitua o reservatório de ar, se necessário. - O estado do vedante do pistão (a). Verifique ou substitua em caso de danos.
Presença de uma fuga no pistão.	- O estado do vedante do pistão (a). Verifique ou substitua em caso de danos.
O líquido sai pelo bocal sem pressionar o interruptor.	- Se o interruptor da pega (H) não está bloqueado. Ative-o e, em seguida, solte-o. Substitua a pega (H) se o interruptor estiver bloqueado.
O reservatório de ar está pressurizado, mas o líquido não flui quando pressionar o interruptor da lança.	- Se o circuito não está bloqueado no filtro (N) da pega e o bocal (M). Limpe o filtro (N) - Se a mangueira (F) não está dobrada na saída do reservatório.
O pistão está partido.	- Se a alavanca está montada corretamente de acordo com as ilustrações.



Güvenlik Bilgileri



Talimatlar ve Uyarılar

- Bu püskürtücü şu su bazlı solüsyonlar ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır: **insektisitler, fungusitler, yabancı ot öldürücü kimyasallar ve gübreler.**
ÖNEMLİ: Bu cihaz; klor, çözücüler veya aseton/asit bazlı ürünler püskürtmek için kullanılmamalı veya bu maddelerle doldurulmamalıdır. Ayrıca çamaşır suyu, temizlik ürünleri veya dezenfektanların uygulanması için kullanılmamalıdır.
- Püskürtücünüzde yanıcı, patlayıcı, aşındırıcı ürünler ve asitler kullanmayın.
- Kimyasal tedarikçisinin talimatlarına ve bu püskürtücü ile sağlanan talimatlara daima uyun.
- Püskürtme sonucu oluşan sisi solumaktan kaçının.
- Kimyasallarla cilt temasından kaçının.
- Her zaman iyi havalandırılan bir alanda çalışın.

- Çocukları, evcil hayvanları ve balıkları kimyasallara maruz kalmaktan korumaya dikkat edin.
- Kullanım sonrasında ve özellikle yemek yemeden önce ellerinizi daima iyice yıkayın.
- Kimyasal bulaşmış tüm kıyafetleri daima yıkayın.
- Gözünüze spray kaçması veya püskürtme işlemi sonrasında herhangi bir semptom gelişmesi durumunda bir doktora başvurun.
- Yiyeceklerin veya yiyecek hazırlama alanlarının yakınında püskürtmeyin. Ekinlerinize püskürtme işlemi uygulayacağınız zaman kimyasal üreticisinin ekinlerin yenmesi için geçmesi gereken süre konusundaki tavsiyesine özellikle dikkat edin. Beyaz ispirto gibi çözücüler püskürtmeyin. Yalnızca su benzeri ince solüsyonlar püskürtün; daha yoğun karışımlar nozulu tıkar.
- Suda tamamen çözünür olmaları koşuluyla toz kimyasallar başarıyla püskürtülebilir. Solüsyon tamamen çözünmüyorsa veya dipte birikiyorsa karışım sürekli çalkalanarak yine de başarılı bir şekilde püskürtülebilir.
- Püskürtülecek malzemede çokeltli oluşmuşsa sıvıyı püskürtücü şişesine süzerek aktarın.

Uygulama Alanı

- Bu cihaz, yalnızca BAHÇE BİTKİSİ KORUYUCU MADDELERİN (fungisitler, yabani ot öldürücü kimyasallar, insektisitler) uygulanması için tasarlanmıştır. Bu cihaz aşağıdaki uygulama alanlarında kullanılabilir: Meyve ekinleri, pazara yönelik yetiştirilen bahçe ürünleri, seralar, tarlalar, serbetçi otları, özel bitkiler, süs bitkileri, fidanlık, ormanlar/işlenmemiş araziler, çayır, meralar.

Güvenlik Kuralları

- Bu cihaz, düğmeye basılmadığı andan itibaren boruya giden beslemenin durdurulmasını sağlayan bir düğmeye sahiptir.
- Cihazın düzgün çalışıp çalışmadığını, haznedede birkaç litre su bulunuyorken sızıntı olup olmadığını kontrol ederek deneyin.



Kullanım

Çalıştırmadan Önce

- Üreticinin uygulama bileşenlerine yönelik (dozaj, uygulama yöntemi, yıkama) talimatlarını uygulayın.
- Yalnızca bir uygulama için ve tam olarak gerektiği kadar miktarda malzeme hazırlayın. Herhangi bir taşma durumunu önlemek için doldurma sırasında filtre kullanılması önerilir. Püskürtülecek çözeltiyi hazırlama:
A) Toz ürün (gözünebilir veya islatılabilir): Çözeltiyi doldurma deliğinden hazneye boşaltmadan önce bir kovada hazırlayın.
B) Sıvı bazlı ürün (suda seyreltilen): Hazneye 1-2 litre su doldurun. Sıvı ürün dozunu dökmü ve ardından gerekli miktarda su ile doldurun.

Hizmete Alma (Şek. 1 => 10)

- Bu hazne tipine (şekil 1) özel talimatlar.

Kullanıma alma

- Görünen seviye. * Etkin hacim (şekil 2).
- Sağ elle kullanım için montaj (kol sol elde / kol sağ elde) :**
 - Bağlantı çubuğunu (B) kola (A) (şekil 3) sabitleyin.
 - Bağlantı kolunu (A) ve çubuğu (B) birlikte hazneye (şekil, 4) sabitleyin (sağ elini kullanan kişiler için önceden monte edilmiştir).
 - Kol durdurma tutucusunu (şekil 4 - 3) konumuna (E) sabitleyin. Bağlantı çubuğunu piston (şekil 4 - 4) klipsle sabitleyin.
- Kayışları (C) tanka sabitleyin (şekil 5).
- Elinizle çalıştırabilmeniz için kol (A) her zaman aşağı dönük olmalıdır. Pompalama sırasında, bağlantı çubuğu (B) her zaman dikey olarak çalışmalı, eğimli çalışmamalıdır (şekil 7).

Solak kullanım için montaj (kol sağda / kol sol elde) :

- Kol yataklarını çıkarın (D) ve haznenin (1,3,5) diğer tarafına sabitleyin (şekil 8).
- Askıları çıkarın (D) ve haznenin (2, 3, 4) diğer tarafına sabitleyin (şekil 8 ve 5).
- Bağlantı çubuğunu (B) kola (A) (şekil 3) sabitleyin.
- Bağlantı kolunu (A) ve çubuğu (B) birlikte hazneye sabitleyin.
- Kol durdurma tutucusunu (şekil 4 - 3) konumuna (E) sabitleyin. Bağlantı çubuğunu piston (şekil 4 - 4) klipsle sabitleyin.
- Elinizle çalıştırabilmeniz için kol (A) her zaman aşağı dönük olmalıdır. Pompalama sırasında, bağlantı çubuğu (B) her zaman dikey olarak çalışmalı, eğimli çalışmamalıdır (şekil 6).

Sol ve sağ elini kullananlar için meclis devamı :

- Omuz askılarını (şekil 5) ayarlayın. Sirtınıza aldığımızda püskürtücü mümkün olduğunca yüksekte durmalıdır.
- Hortumu (F), tutacağı (H), mızrağı, içerik göstergesini (K) ve nozulu (M) Şekil 1'de gösterildiği gibi aralarına sabitleyin. 9. "İçerik göstergesi" (K) aksesuarı mızrağa takılır (Şek. 9). Bu aksesuar, püskürtücüde

- Cihaz ne kışlama sırasında ne de yılın geri kalanında 5°C altında ve 40°C üstünde sıcaklıklarda kullanılmamalı ya da saklanmamalıdır.
- Püskürtülecek solüsyonun sıcaklığı en fazla 25°C olmalıdır.
- Yalnızca dingin (rüzgarsız) havalarda kullanın.
- Püskürtücüde patlayıcı, asidik ve/veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Alevlerin veya diğer ısı kaynaklarının bulunduğu yöne doğru püskürtmeyin.
- Koruyucu kıyafet ve koruyucu eldiven giyin, koruyucu gözlük ve koruyucu maske takın.
- Kullanım sırasında sigara içmeyin, yemek yemeyin veya bir şeyler içmeyin.
- Diğer insanların veya evcil hayvanların bulunduğu yöne doğru püskürtmeyin.
- Püskürtme işlemi sırasında diğer insanları ve evcil hayvanları cihazdan makul bir mesafeye uzak tutun.
- Çevreyi korumaya yardımcı olun; yalnızca işlem görmesi gereken yüzeylere püskürtün.
- Bu cihaz yorgun veya hasta kişiler ya da alkol, uyuşturucu veya diğer ilaçların etkisinde olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

kullanılan son ürünü bilmenizi sağlar.

- Hortumu, (F) Şekil 1'de gösterildiği gibi püskürtücüye sabitleyin. 10.

Çalıştırma (Şekil 11 => 13)

- Tedavi ürününün üreticisinin talimatlarını izleyerek, tek bir uygulama için kesinlikle gerekli olan ürün miktarını hazırlayın. Püskürtücüyü bu karışımla doldurun ve doldurma kapağını elle depoya vidalayın.
- Püskürtücüye basınç uygulamak için 8 - 10 kez pompalayın (Şekil 11),
- Saptaki anahtara basarak püskürtün. (Şekil 12).
- Nozulu her iki yana çevirerek püskürtücü jetini ayarlayın. (Şekil 13).
- Basıncı korumak için arada bir pompalayın (Şekil 11).

Hizmete Aldıktan Sonra (Şek. 14)

Her kullanımdan sonra:

- Kullanılmamış tüm ürünleri ve ürün ambalajlarını toplayarak kirlenme riskini önleyin.
- Püskürtücüyü kullandıktan sonra ellerinizi ve yüzünüzü temiz suyla yıkayın.
- Püskürtücüyü asla basınç altında saklamayın. Ünitenin basıncını boşaltmak için püskürtücünün içinde basınç kalmaması için püskürtücüde hava görünene kadar püskürtün.
- Püskürtücüyü asla içerisinde uygulama malzemesi bulunuyorken muhafaza etmeyin.
- Püskürtücüyü kapalı bir alanda ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- Cihazı saklamadan veya başka bir uygulama malzemesiyle kullanmadan önce yıkama işlemi uygulayın. Seyreltme işlemi için hazneye 1 litre su koyun (Şekil 14), iyice karıştırın ve püskürtme uygulayarak tüm püskürtücü bileşenlerini temizleyin. Durulama karışımı kanalizasyona boşaltılmamalı ve dışarıdaki halihazırda işlem görmüş toprağa üzerine püskürtülmelidir.
- Kışlamadan önce işlemi birkaç kez tekrarlayın.
- Farklı bir püskürtme solüsyonuyla hemen yeniden kullanılıyor olsa dahi tekrar kullanmadan önce durulama işlemi art arda 3 kez yineyin.
- Aynı veya farklı bir uygulama ürünüyle hemen tekrar kullanılacak olsa bile yeniden kullanmadan önce püskürtücünün (özellikle valfin) düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.



Bakım (Şek. 15 / 16)

- Çubuk filtresini haznede (şekil 15) bulunan doldurma filtresini ve emme filtresini temizleyin.
- Piston contasını gresleyin (a) (şekil 16): bağlantı çubuğunu pistondan (1) sökün, somun (P)'i(2) sökün ve pistonu çıkarın.
- Değiştirilmesi gerektiğinde hava haznesini sökme (şekil 16): Bağlantı çubuğunu pistondan (1) sökün, somun (P)'i(2) çıkarın, sabitleme somunu (G)'yi (3) gevşetin, hortumu (F)'i(3) sökün, hortum somunu (Q)'ü(4) çıkarın, tüm hava haznesini (5) çıkarın.

Uygunluk Beyanı AT

Aşağıda imzası bulunan Kalite Müdürü Philippe MAREY olarak, Ticari Marka:

Basınçlı püskürtücü

Marka: VERVE

Model: Püskürtücü 12 l, 16 l

Ref: 7217 / 7218

ürününün 2006/42/ EC «Makine Güvenliği» Direktifindeki tüm ilgili önlemlere uyumlu şekilde geliştirildiğini, tasarlandığını ve üretildiğini onaylım.



Sorun Giderme

Sorunlar	Püskürtücü basıncını boşalttıktan sonra aşağıdakileri kontrol edin:
Hava haznesinde hiç basınç kalmamıştır. (şekil 16)	- Emme filtresi tıkalı değildir. Gerekirse temizleyin. - Silindir (b) ve hava haznesi (c) birbirlerine sızdırmaz bir şekilde bağlıdır. Sıkın. Gerekirse hava haznesini değiştirin. - Piston contasının (a) durumu. Kontrol edin veya hasarlıysa değiştirin.
Pistonda sızıntı olup olmadığını.	- Piston contasının (a) durumu. Kontrol edin veya hasarlıysa değiştirin.
Anahtara basmadan nozuldan sıvı geliyor.	- El anahtarı (H) tıkalı değildir. Anahtarı (H) etkinleştirin ve bırakın. Anahtar tıkalıysa sapı değiştirin.
Hava haznesine basınç uygulanabiliyor ancak çubuk üzerindeki anahtara basıldığında sıvı dışarı akıyor.	- Devre, sap filtresinde (N) veya nozulda (M) tıkalı değildir. El filtresini (N) ve nozulu temizleyin. - Hortum, (F) hazne çıkışında bükülmemiştir.
Piston bozuktur.	- Kol, çizimlere uygun olarak, doğru şekilde monte edilmiştir.

EN

Backpack sprayer

- Cushioned Shoulder straps for added comfort
- Complete larger tasks in quicker time by having to refill the large tank less
- Lockable lever for easier spraying
- Carry handle for easy maneuverability
- Graduated tank
- Made in France
- All figures are approximate

FR

Pulvérisateur dorsal

- Bandoulières rembourrées pour un confort accru
- Permet d'effectuer des travaux plus importants plus rapidement en remplissant moins souvent le grand réservoir
- Levier verrouillable pour une pulvérisation aisée
- Poignée de transport pour une meilleure maniabilité
- Réservoir gradué
- Fabriqué en France
- Tous les chiffres sont approximatifs

PL

Opryskiwacz plecakowy

- Wyściełane paski dla większego komfortu
- Szybsze wykonywanie większych prac dzięki rzadszemu napełnianiu dużego zbiornika
- Blokowana dźwignia ułatwiająca opryskiwanie
- Uchwyt do łatwego przenoszenia
- Zbiornik z miarką
- Wyprodukowano we Francji
- Wszystkie dane są przybliżone

DE

Rückensprüngerät

- Gepolsterte Schultertragegurte für zusätzlichen Komfort
- Größere Anwendungen erfordern weniger Zeit, da der große Tank seltener befüllt werden muss.
- Arretierbarer Hebel für einfacheres Sprühen
- Tragegriff für einfachere Manövrierbarkeit
- Unterteilter Tank
- Hergestellt in Frankreich
- Alle Angaben sind Näherungswerte

RUS

Ранцевый опрыскиватель

- Мягкие плечевые ремни для дополнительного комфорта
- Увеличение скорости обработки участков за счет более редкого заполнения больших емкостей.
- Фиксируемый регулятор для удобного распыления
- Ручка для переноски обеспечивает удобство перемещения
- Градуированный бак

Импортер: ООО "Касторама РУС"

Дербеневская наб., дом 7, стр 8,
Россия, Москва, 115114,
www.castorama.ru

Изготовитель для России: Хоузлок Иксель

Адрес: 891 рут де Френ, ЗИ Арнас Норд, БП
30424, 69653 Вильфранш Седекс

- Сделано во Франции
- Указаны приблизительные значения

RO

Pulverizator cu bretele

- Curele pentru umăr căptușite pentru confort sport
- Finalizați sarcini de mari dimensiuni într-un timp mai scurt prin reumplerea mai rară a rezervorului mare
- Manetă blocabilă pentru pulverizare mai ușoară
- Măner de transport pentru manevrare ușoară
- Rezervor gradat

Distribuitor: SC Bricostore - România SA
Calea Giulești 1-3, Sector 6, București, România
www.bricodepot.ro

- Fabricat în Franța
- Toate cifrele sunt aproximative

ES

Pulverizador de mochila a presión

- Correas de los hombros acolchadas para una mayor comodidad
- Realice tareas de mayor envergadura en menos tiempo deteniéndose menos para rellenar el depósito
- Palanca bloqueable para facilitar la pulverización
- Asa de transporte que facilita el movimiento
- Depósito graduado
- Fabricado en Francia
- Todas las cifras son aproximadas

PT

Pulverizador de mochila

- Alças de ombro almofadadas para conforto adicional
- O depósito maior, que é abastecido menos vezes, permite concluir tarefas maiores em menos tempo
- Alavanca bloqueável para uma pulverização mais fácil
- Pega de transporte para manobrabilidade fácil
- Depósito graduado
- Fabricado em França
- Todos os valores são aproximados

TR

Sırt çantası spreyi

- Daha fazla konfor için dolgulu Omuz askıları
- Büyük haznenin daha nadir doldurulması gerektiği için daha büyük işleri daha hızlı bir şekilde tamamlayın
- Spreyi daha kolay uygulamak için kilitlenebilir kol
- Kolay manevra özelliği için taşıma sapı
- Ölçeklendirilmiş hazne

İthalatçı Firma: KOÇTAS YAPI MARKETLERİ TIC. A.Ş.

Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5, 34788
Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL Tel: +90 216
4300300 Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

- Fransa'da üretilmiştir
- Tüm rakamlar yaklaşık değerlerdir

Manufacturer • Fabricant • Producător

Producător • Fabricante:

UK Manufacturer:

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands
www.kingfisher.com/products

EN

www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**

FR

www.castorama.fr
www.bricodépôt.fr

**Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

PL

www.castorama.pl

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products**

RUS

Импортер:

ООО «Касторама РУС»
Дербеневская наб., дом 7, стр 8,
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru

Изготовитель для России:

Хоузлок Иксель

Адрес:

891 рут де Френ, ЗИ Арнас Норд – БП 30424,
69653 Вильфранш Седекс

**Онлайн-версии руководств по
эксплуатации доступны на странице
www.kingfisher.com/products**

RO

www.bricodépôt.ro

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online, vizitați www.kingfisher.com/products**

ES

www.bricodépôt.es

**Para consultar los manuales de instrucciones
en línea, visite www.kingfisher.com/products**

PT

www.bricodépôt.pt

**Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products**

TR

İthalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak
için www.kingfisher.com/products adresini
ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50